叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 露西·莫德·蒙哥马利古腾堡(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000001

2. 露西·莫德·蒙哥马利古腾堡(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

露西·莫德·蒙哥马利古腾堡(Index of the Project Gutenberg Works of)
第1/2页

['ɪndeks][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] ['gu:tənbɜ:rg]
INDEX **OF** **THE** **PROJECT** **GUTENBERG**
指数 的 这 项目 古腾堡

古腾堡计划索引

[wɜ:rks] [ʌv; əv]
WORKS **OF**
作品 的

作品

['lu:si] [mɔ:d] [mənt'gʌməri]
LUCY **MAUD** **MONTGOMERY**
露西 莫德 蒙哥马利

露西·莫德·蒙哥马利

[kəm'paɪld] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
Compiled **by** **David** **Widger**
编译 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰整理

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[klɪk] [ɑ:n][ðə; ði] # # [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['taɪtəlz][tu:; tə] [vju:] [ə; eɪ] [lɪŋkt]
Click **on** **the** **#** **#** **before** **the** **titles** **to** **view** **a** **linked**
点击 在 这 # # 前 这 标题 到 看法 一个 链接

点击标题前的 ## 即可查看链接

['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑ:ntents][fɔ:r; fər] [ðæt] ['vɑ:ljəm] .
table **of** **contents** **for** **that** **volume** **.**
桌子 的 内容 为了 那 体积 .

该卷的目录。

[klɪk] [ɑ:n][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɪt'self][tu:; tə]['oʊpən][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌɑ:n'laɪn][faɪl] .
Click **on** **the** **title** **itself** **to** **open** **the** **original** **online** **file** **.**
点击 在 这 标题 本身 到 打开 这 原来的 在线的 文件 .

点击标题即可打开原始在线文件。

[æn] [ʌv; əv] [gri:n] ['geɪbl]
**#** **ANNE** **OF** **GREEN** **GABLES**
安妮 的 绿色的 山墙

绿山墙的安妮

[æn] [ʌv; əv] [ˌævən'li:]
**#** **ANNE** **OF** **AVONLEA**
安妮 的 阿冯利

安妮·艾凡利亚

[æn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd]
**#** **ANNE** **OF** **THE** **ISLAND**
安妮 的 这 岛

安妮岛

#	#	[ðə; ði]	['goʊldən]	[roʊd]
#	**#**	**THE**	**GOLDEN**	**ROAD**
#	#	这	金的	路

黄金之路

#	#	['ænz]	[haʊs]	[ʌv; əv]	[driːmz]
#	**#**	**ANNE'S**	**HOUSE**	**OF**	**DREAMS**
#	#	安妮的	房子	的	梦境

安妮的梦想之家

#	#	['krɔniklz]	[ʌv; əv]	[ˌævən'liː]
#	**#**	**CHRONICLES**	**OF**	**AVONLEA**
#	#	编年史	的	阿冯利

阿冯利亚编年史

#	#	['fɜːrðər]	['krɔniklz]	[ʌv; əv]	[ˌævən'liː]
#	**#**	**FURTHER**	**CHRONICLES**	**OF**	**AVONLEA**
#	#	更远	编年史	的	阿冯利

阿冯利亚的后续编年史

#	#	['rɪlə]	[ʌv; əv]	['ɪŋglˌsaɪd]
#	**#**	**RILLA**	**OF**	**INGLESIDE**
#	#	rilla	的	炉边

英格尔赛德的里拉

#	#	[kɪl'mɛni]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['ɔːrtʃərd]
#	**#**	**KILMENY**	**OF**	**THE**	**ORCHARD**
#	#	基尔梅尼	的	这	果园

果园的基尔梅尼

#	#	[ðə; ði]	['stɔːri]	[gɜːrl]	
#	**#**	**THE**	**STORY**	**GIRL**	
#	#	这	故事	女孩	

故事女孩

#	#	['reɪnboʊ]	['væli]	
#	**#**	**RAINBOW**	**VALLEY**	
#	#	彩虹	谷	

彩虹谷

#	#	[ʃɔːrt]	['stɔːriz]	,	-	[tuː; tə]	-	
#	**#**	**SHORT**	**STORIES**	**,**	**1896**	**to**	**1901**	
#	#	短的	故事	,	-	到	-	

短篇小说，1896年至1901年

#	#	[ʃɔːrt]	['stɔːriz]	,	-	[tuː; tə]	-	
#	**#**	**SHORT**	**STORIES**	**,**	**1902**	**to**	**1903**	
#	#	短的	故事	,	-	到	-	

短篇小说，1902年至1903年

#	#	[ʃɔːrt]	['stɔːriz]	,	-
#	**#**	**SHORT**	**STORIES**	**,**	**1904**
#	#	短的	故事	,	-

短篇小说集，1904年

#	#	[ʃɔːrt]	['stɔːriz]	,	-	[tuː; tə]	-	
#	**#**	**SHORT**	**STORIES**	**,**	**1905**	**to**	**1906**	
#	#	短的	故事	,	-	到	-	

短篇小说，1905年至1906年

#	#	[ʃɔːrt]	['stɔːriz]	,	-	[tuː; tə]	-	
#	**#**	**SHORT**	**STORIES**	**,**	**1907**	**to**	**1908**	
#	#	短的	故事	,	-	到	-	

短篇小说，1907 年至 1908 年

[ʃɔ:rt] ['stɔ:riz] , - [tu:; tə] -
 # # SHORT STORIES , 1909 to 1922
短的 故事 , - 到 -

短篇小说，1909年至1922年

[teiblz] [ʌv; əv] ['kɑ:ntents] [ʌv; əv] ['vɑ:ljəmz]
TABLES OF CONTENTS OF VOLUMES
表格 的 内容 的 卷

卷册目录

[æn] [ʌv; əv] [gri:n] ['geɪbl]
ANNE OF GREEN GABLES
安妮 的 绿色的 山墙

绿山墙的安妮

[baɪ] ['lu:si] [mɔ:d] [mənt'gʌməri]
By Lucy Maud Montgomery
经过 露西 莫德 蒙哥马利

作者：露西·莫德·蒙哥马利

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[æn] [ʌv; əv] [gri:n] ['geɪbl]
ANNE OF GREEN GABLES
安妮 的 绿色的 山墙

绿山墙的安妮

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[aɪ]['mɪsɪz] ['reɪtʃəl] ['lɪnd] [ɪz] [sər'praɪzd]
I Mrs Rachel Lynde is Surprised
我 太太 瑞秋 林德 是 惊讶

我，瑞秋·林德夫人，感到惊讶

['tʃæptər] [i:] ['mæθju:] ['kʌθbərt] [ɪz] [sər'praɪzd]
CHAPTER II Matthew Cuthbert is surprised
章 二 马修 卡斯伯特 是 惊讶

第二章 马修·卡斯伯特感到惊讶

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ][mɑ:'rɪlə] ['kʌθbərt] [ɪz] [sər'praɪzd]
CHAPTER III Marilla Cuthbert is Surprised
章 三、 玛丽拉 卡斯伯特 是 惊讶

第三章 玛丽拉·卡斯伯特感到惊讶

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:] ['mɔ:rnɪŋ] [æt; ət] [gri:n] ['geɪbl]
CHAPTER IV Morning at Green Gables
章 第四 早晨 在 绿色的 山墙

第四章 绿山墙的早晨

['tʃæptər] [vi:] ['ænz] ['hɪstri; 'hɪstəri]
CHAPTER V Anne's History
章 V 安妮的 历史

第五章 安妮的历史

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:][mɑ:'rɪlə] [meɪks] [ʌp] [hɜ:r; hər][maɪnd]
CHAPTER VI Marilla Makes Up Her Mind
章 六年级 玛丽拉 制作 向上 她 头脑

第六章 玛丽拉下定决心

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ] [æn] [sez] [hɜːr; hər] [prerz]

CHAPTER	VII	Anne	Says	Her	Prayers
章	七	安妮	说道	她	祈祷

第七章 安妮祈祷

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] ['ænz] ['brɪŋɪŋ] - [ʌp] [ɪz] [bɪ'gʌn]

CHAPTER	VIII	Anne's	Bringing	-	up	Is	Begun
章	八	安妮的	带来	-	向上	是	开始

第八章 安妮的抚养开始了

['tʃæptər] [ˌaɪˈɛks]['mɪsɪz] ['reɪtʃəl] ['lɪnd] [ɪz] ['prɑːpərli] ['hɔːrɪfaɪd]

CHAPTER	IX	Mrs	Rachel	Lynde	Is	Properly	Horrified
章	第九章	太太	瑞秋	林德	是	适当地	惊恐万分

第九章 瑞秋·林德夫人感到无比震惊

['tʃæptər] [eks] ['ænz] [ə'pɑːlədʒi]

CHAPTER	X	Anne's	Apology
章	X	安妮的	道歉

第十章 安妮的道歉

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ['ænz] [im'preʃəns] [ʌv; əv] ['sʌndeɪ] - [skuːl]

CHAPTER	XI	Anne's	Impressions	of	Sunday	-	School
章	十一	安妮的	印象	的	星期日	-	学校

第十一章 安妮对主日学校的印象

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ][ə; eɪ] ['sɑːləm] [vaʊ] [ænd; ənd] ['prɑːmɪs]

CHAPTER	XII	A	Solemn	Vow	and	Promise
章	十二	一个	庄严	发誓	和	承诺

第十二章 庄严的誓言与承诺

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

[ðə; ði] [di'laits] [ʌv; əv][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n]

The	Delights	of	Anticipation
这	美味	的	预期

期待的乐趣

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈviː] ['ænz] [kən'feʃ(ə)n]

CHAPTER	XIV	Anne's	Confession
章	十四	安妮的	忏悔

第十四章 安妮的忏悔

['tʃæptər] ['ɛks'viː]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

[ə; eɪ] ['tempɪst] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] ['tiːpɑːt]

A	Tempest	in	the	School	Teapot
一个	暴风雨	在	这	学校	茶壶

学校茶壶里的风暴

['tʃæptər] [ˌɛks'viːˈaɪ]

CHAPTER	XVI
章	十六

第十六章

[daɪˈænə][ɪz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [tiː] [wɪð; wɪθ]['trædʒɪk] [rɪ'zʌlts]

Diana	Is	Invited	to	Tea	with	Tragic	Results
戴安娜	是	受邀	到	茶	和	悲惨	结果

戴安娜受邀参加下午茶，结果却酿成悲剧。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVII**
章 十七

第十七章

[ə; eɪ] [nuː] ['ɪntrəst] [ɪn] [laɪf]
A **New** **Interest** **in** **Life**
一个 新的 兴趣 在 生活

对生活的新兴趣

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVIII**
章 十八

第十八章

[æn] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː]
Anne **to** **the** **Rescue**
安妮 到 这 救援

安妮来救援

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
CHAPTER **XIX**
章 十九

第十九章

[ə; eɪ]['kɑːnsərt][ə; eɪ] [kə'tæstrəfi] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n]
A **Concert** **a** **Catastrophe** **and** **a** **Confession**
一个 音乐会 一个 灾难 和 一个 忏悔

一场音乐会、一场灾难和一次忏悔

['tʃæptər] ['eks 'eks]
CHAPTER **XX**
章 xx

第二十章

[ə; eɪ] [gʊd] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [gɔːn] [rɔːŋ]
A **Good** **Imagination** **Gone** **Wrong**
一个 好的 想像力 已消失 错误的

想象力失控

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
CHAPTER **XXI**
章 二十一

第二十一章

[ə; eɪ] [nuː] [dɪ'pɑːrtʃər] [ɪn] ['fleɪvərɪŋz]
A **New** **Departure** **in** **Flavorings**
一个 新的 离开 在 调味料

调味剂的新篇章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXII**
章 二十二

第二十二章

[æn] [ɪz][ɪn'vaɪtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [tiː]
Anne **is** **Invited** **Out** **to** **Tea**
安妮 是 受邀 出去 到 茶

安妮受邀外出喝茶

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXIII**
章 二十三

第二十三章

[æn] [kʌmz] [tuː; tə] [griːf] [ɪn][æn; ən] [ə'fer] [ʌv; əv] ['ɑːnər]

Anne	Comes	to	Grief	in	an	Affair	of	Honor
安妮	来	到	悲伤	在	一个	事务	的	荣誉

安妮在一次荣誉事件中遭遇不幸

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] [mɪs] ['steɪsi][ænd; ənd][hɜːr; hər]['pjuːp(ə)lz][get] [ʌp] [ə; eɪ]['kɑːnsərt]

CHAPTER	XXIV	Miss	Stacy	and	Her	Pupils	Get	Up	a	Concert
章	二十四	错过	斯泰西	和	她	学生	得到	向上	一个	音乐会

第二十四章 斯黛西小姐和她的学生们举办音乐会

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː]

CHAPTER	XXV
章	25

第二十五章

['mæθjuː] [in'sists] [ɑːn] [pʌft] [sliːvz]

Matthew	Insists	on	Puffed	Sleeves
马修	坚持	在	膨胀的	袖子

马修坚持要穿泡泡袖

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ]

CHAPTER	XXVI
章	26

第二十六章

[ðə; ði] ['stɔːri] [klʌb] [ɪz] [fɔːrmd]

The	Story	Club	Is	Formed
这	故事	俱乐部	是	形成

故事俱乐部成立了

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]['vænəti][ænd; ənd] [vek'seɪʃn] [ʌv; əv]['spɪrɪt]

CHAPTER	XXVII	Vanity	and	Vexation	of	Spirit
章	xxvii	虚荣	和	烦恼	的	精神

第二十七章 虚荣与精神的烦恼

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXVIII
章	二十八

第二十八章

[æn; ən] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['lɪli] [meɪd]

An	Unfortunate	Lily	Maid
一个	不幸	百合	女佣

不幸的莉莉女仆

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks]

CHAPTER	XXIX
章	二十九

第二十九章

[æn; ən] ['epək] [ɪn] ['ænz] [laɪf]

An	Epoch	in	Anne's	Life
一个	时代	在	安妮的	生活

安妮人生中的一个时代

['tʃæptər] [ɛ.ksɛ.ksɛks]

CHAPTER	XXX
章	XXX

第三十章

[ðə; ði] [kwiːnz] [klæs] [ɪz] ['ɔːrgənaɪzd]

The	Queens	Class	Is	Organized
这	皇后区	班级	是	组织

皇后班已组织好

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] [wer] [ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd] ['rɪvər] [miːt]

CHAPTER	XXXI	Where	the	Brook	and	River	Meet
章	xxxi	在哪里	这	溪	和	河	见面

第三十一章 小溪与河流的交汇处

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'tuː]

CHAPTER	XXXII
章	xxxii

第三十二章

[ðə; ði] [pæs] [lɪst] [ɪz] [aʊt]

The	Pass	List	Is	Out
这	经过	列表	是	出去

通过名单已公布

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'θriː]

CHAPTER	XXXIII
章	xxxiii

第三十三章

[ðə; ði][hoʊ'tel]['kɑːnsərt]

The	Hotel	Concert
这	酒店	音乐会

酒店音乐会

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'fɔːr]

CHAPTER	XXXIV
章	34

第三十四章

[ə; eɪ] ['kwiːnz] [gɜːrl]

A	Queen's	Girl
一个	女王大学	女孩

女王的女儿

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'faɪv]

CHAPTER	XXXV
章	xxxv

第三十五章

[ðə; ði] ['wɪntər] [æt; ət] ['kwiːnz]

The	Winter	at	Queen's
这	冬天	在	女王大学

皇后大学的冬天

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɪks]

CHAPTER	XXXVI
章	xxxvi

第三十六章

[ðə; ði] ['glɔːri] [ænd; ənd][ðə; ði] [driːm]

The	Glory	and	the	Dream
这	荣耀	和	这	梦

荣耀与梦想

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɛvən]

CHAPTER	XXXVII
章	xxxvii

第三十七章

[ðə; ði] ['riːpər] [huːz] [neɪm] [ɪz] [deθ]

The	Reaper	Whose	Name	Is	Death
这	死神	谁	姓名	是	死亡

死神，其名即是死亡

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'eɪt]
CHAPTER XXXVIII
章 38

第三十八章

[ðə; ði] [bend] [ɪn] [ðə; ði] [roʊd]
The Bend in the road
这 弯曲 在 这 路

道路弯道

[æn] [ʌv; əv] [ˌævən'liː]
ANNE OF AVONLEA
安妮 的 阿冯利

阿冯利亚的安妮

[baɪ] ['luːsi] [mɔːd] [mənt'gʌməri]
by Lucy Maud Montgomery
经过 露西 莫德 蒙哥马利

露西·莫德·蒙哥马利

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] [æn; ən] [aɪ'reɪt] ['neɪbər]
I An Irate Neighbor
我 一个 愤怒 邻居

我，一个愤怒的邻居

[iː] ['selɪŋ] [ɪn] [heɪst] [ænd; ənd] [rɪ'pentɪŋ] [æt; ət] ['liːʒər]
II Selling in Haste and Repenting at Leisure
二 销售 在 匆忙 和 忏悔 在 闲暇

二、仓促出售，悠闲后悔

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] ['mɪstər] . ['hærisn] [æt; ət] [hoʊm]
III Mr . Harrison at Home
三、 先生 . 哈里森 在 家

三、哈里森先生在家

[ˌaɪ 'viː] ['dɪfrənt] [ə'pɪnjənz]
IV Different Opinions
第四 不同的 意见

四、不同的意见

[viː] [ə; eɪ] [fʊl] - [fledʒd] ['skuːlmæm]
V A Full - fledged Schoolma'am
V 一个 满的 - 羽翼丰满 女教师

VA 全职女教师

['vaɪ, 'viː] [ɔːl] ['sɔrts] [ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [men] . . .
VI All Sorts and Conditions of Men . . .
六年级 全部 排序 和 状况 的 男人 . . .

第六章 各种类型和状况的男人.....

[ænd; ənd] ['wɪmɪn]
and women
和 女性

以及女性

[ˌviːˌaɪ'aɪ] [ðə; ði] ['pɔɪntɪŋ] [ʌv; əv] ['duːti]
VII The Pointing of Duty
七 这 指向 的 责任

第七章 职责的明确

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ][mɑːˈrɪlə] [əˈdɔpts] [twɪnz]

VIII	Marilla	Adopts	Twins
八	玛丽拉	领养	双胞胎

第八章 玛丽拉收养双胞胎

[ˌaɪˈɛks][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['kʌlər]

IX	A	Question	of	Color
第九章	一个	问题	的	颜色

第九章 颜色问题

[eks]['deɪvi][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][senˈseɪʃ(ə)n]

X	Davy	in	Search	of	a	Sensation
X	戴维	在	搜索	的	一个	感觉

Davy 寻找刺激

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][fækts][ænd; ənd]['fænsis]

XI	Facts	and	Fancies
十一	事实	和	幻想

十一、事实与幻想

[ˌɛksˌaɪˈaɪ][ə; eɪ]['dʒoʊnə] [deɪ]

XII	A	Jonah	Day
十二	一个	约拿	天

约拿日

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ][ə; eɪ]['goʊldən]['pɪknɪk]

XIII	A	Golden	Picnic
十三	一个	金的	野餐

第十三章 金色野餐

[ˌɛksˌaɪˈviː][ə; eɪ]['deɪndʒər] [əˈvəːtid]

XIV	A	Danger	Averted
十四	一个	危险	避免了

十四、危机解除

['ɛksˈviː][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv][veɪˈkeɪʃ(ə)n]

XV	The	Beginning	of	Vacation
十五	这	开始	的	假期

十五、假期的开始

[ˌɛksˈviːˈaɪ]

XVI
十六

十六

[ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv] [θɪŋz] [hoʊpt] [fɔːr; fər]

The	Substance	of	Things	Hoped	For
这	物质	的	事物	希望	为了

所盼望之事的实质

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]

XVII
十七

十七

[ə; eɪ] ['tʃæptər] [ʌv; əv]['æksədənts]

A	Chapter	of	Accidents
一个	章	的	事故

意外事件篇章

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]

XVIII
十八

十八

[æn; ən] [əd'ventʃər] [ɑːn][ðə; ði]['tɔːri] [roʊd]

An	Adventure	on	the	Tory	Road
一个	冒险	在	这	保守党	路

托利路奇遇记

[ˌɛksˌaɪ'ɛks][dʒʌst][ə; eɪ] ['hæpi] [deɪ]

XIX	Just	a	Happy	Day
十九	只是	一个	快乐的	天

十九、快乐的一天

['eks 'eks]

XX
xx

XX

[ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] ['hæpənz]

The	Way	It	Often	Happens
这	方式	它	经常	发生

它通常发生的方式

[ˌɛks'ɛks'aɪ] [swiːt] [mɪs] ['lævəndər]

XXI	Sweet	Miss	Lavendar
二十一	甜的	错过	薰衣草

XXI 甜美的薰衣草小姐

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] [ɑːdz] [ænd; ənd]['ɛndz]

XXII	Odds	and	Ends
二十二	赔率	和	结束

二十二、零碎杂事

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] [mɪs] - ['roʊmæns]

XXIII	Miss	Lavendar's	Romance
二十三	错过	-	浪漫

第二十三章 拉文达小姐的浪漫故事

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]

XXIV
二十四

二十四

[ə; eɪ] ['prɑːfɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri]

A	Prophet	in	His	Own	Country
一个	先知	在	他的	自己的	国家

本国的先知

[ˌɛks'ɛks'viː]

XXV
25

二十五

[æn; ən] [ˌævən'liː] ['skænd(ə)l]

An	Avonlea	Scandal
一个	阿冯利	丑闻

艾文利丑闻

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ]

XXVI
26

二十六

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [bend]

Around	the	Bend
大约	这	弯曲

拐弯处

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ]
XXVII
xxvii

二十七

[æn; ən] [ˌæftərˈnuːn] [æt; ət][ðə; ði] [stoʊn] [haʊs]
An **Afternoon** **at** **the** **Stone** **House**
一个 下午 在 这 石头 房子

在石屋度过的下午

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
XXVIII
二十八

二十八

[ðə; ði] [prɪns] [kʌmz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈtʃæntɪd] [ˈpæləs]
The **Prince** **Comes** **Back** **to** **the** **Enchanted** **Palace**
这 王子 来 后退 到 这 迷人的 宫殿

王子重返魔法宫殿

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks][ˈpoʊətri][ænd; ənd][proʊz]
XXIX **Poetry** **and** **Prose**
二十九 诗 和 散文

第二十九章 诗歌与散文

[ɛ.ksɛ.ksɛks]
XXX
XXX

XXX

[ə; eɪ] [ˈwedɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [stoʊn] [haʊs]
A **Wedding** **at** **the** **Stone** **House**
一个 婚礼 在 这 石头 房子

石屋婚礼

[æn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪlənd]
ANNE **OF** **THE** **ISLAND**
安妮 的 这 岛

岛上的安妮

[baɪ] [ˈluːsi] [mɔːd] [mənt'gʌməri]
by **Lucy** **Maud** **Montgomery**
经过 露西 莫德 蒙哥马利

露西·莫德·蒙哥马利

[ˈkɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[æn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪlənd]
ANNE **of** **the** **ISLAND**
安妮 的 这 岛

岛上的安妮

[ˈtʃæptər] [aɪ][ðə; ði] [ˈʃædoʊ] [ʌv; əv] [tʃeɪndʒ]
Chapter **I** **The** **Shadow** **of** **Change**
章 我 这 阴影 的 改变

第一章 变革的阴影

[ˈtʃæptər] [iː] [ˈgɑːləndz] [ʌv; əv] [ˈɔːtəm]
Chapter **II** **Garlands** **of** **Autumn**
章 二 花环 的 秋天

第二章 秋季花环

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] ['griːtɪŋ] [ænd; ənd] [ˌfer'wel]
Chapter III Greeting and Farewell
章 三、 问候 和 告别

第三章 问候与告别

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]['ɛɪprəlz] ['leɪdi]
Chapter IV April's Lady
章 第四 四月的 女士

第四章 四月的女士

['tʃæptər] [viː] ['letərz] [frʌm; frəm] [hoʊm]
Chapter V Letters from Home
章 Ⅴ 信件 从 家

第五章 家书

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː][ɪn][ðə; ði][pɑːrk]
Chapter VI In the Park
章 六年级 在 这 公园

第六章 在公园里

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] [hoʊm] [ə'gen]
Chapter VII Home Again
章 七 家 再次

第七章 回家

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] ['ænz] [fɜːrst][prə'poʊz(ə)l]
Chapter VIII Anne's First Proposal
章 八 安妮的 第一的 提议

第八章 安妮的第一次求婚

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks][æn; ən] [ʌn'welkəm] ['lʌvər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['welkəm] [frend]
Chapter IX An Unwelcome Lover and a Welcome Friend
章 第九章 一个 不受欢迎 情人 和 一个 欢迎 朋友

第九章 不受欢迎的情人和受欢迎的朋友

['tʃæptər] [eks] ['pætiːz] [pleɪs]
Chapter X Patty's Place
章 Ⅹ 帕蒂的 地方

第十章 帕蒂的住处

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
Chapter XI
章 十一

第十一章

[ðə; ði] [raʊnd] [ʌv; əv] [laɪf]
The Round of Life
这 圆形的 的 生活

生命的轮回

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] " - [ə'toʊnmənt]
Chapter XII " Averil's Atonement
章 十二 " - 赎罪

第十二章 "艾弗里尔的赎罪"

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
" Chapter XIII
" 章 十三

第十三章

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [træns'grɛsərz]
The Way of Transgressors
这 方式 的 违规者

越轨者之道

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː][ðə; ði] ['sʌmənz]
Chapter XIV The Summons
章 十四 这 传票

第十四章 召唤

['tʃæptər] ['ɛks'viː][ə; eɪ] [driːm] [tɜːrnd] ['ʌpsaɪd] [daʊn]
Chapter XV A Dream Turned Upside Down
章 十五 一个 梦 转向 上行 向下

第十五章 梦境颠倒

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] [ə'dʒʌstɪd] [rɪ'leɪʃnʃɪps]
Chapter XVI Adjusted Relationships
章 十六 调整 关系

第十六章 调整后的关系

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
Chapter XVII
章 十七

第十七章

[ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm]['deɪvi]
A Letter from Davy
一个 信 从 戴维

戴维的一封信

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
Chapter XVIII
章 十八

第十八章

[mɪs] ['dʒəuzifiːn] [ri'membəz] [ðə; ði] [æn] - [gɜːrl]
Miss Josephine Remembers the Anne - girl
错过 约瑟芬 记得 这 安妮 - 女孩

约瑟芬小姐回忆起安妮女孩

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks][æn; ən] ['ɪntərluːd]
Chapter XIX An Interlude
章 十九 一个 插曲

第十九章 插曲

['tʃæptər] ['eks 'eks] ['gɪlbərt] [spiːks]
Chapter XX Gilbert Speaks
章 xx 吉尔伯特 说话

第二十章 吉尔伯特讲话

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]['roʊziz][ʌv; əv] ['jestərdeɪ]
Chapter XXI Roses of Yesterday
章 二十一 玫瑰 的 昨天

第二十一章 昨日玫瑰

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [æn] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [griːn] ['geɪbl]
Chapter XXII Spring and Anne Return to Green Gables
章 二十二 春天 和 安妮 返回 到 绿色的 山墙

第二十二章 春天和安妮重返绿山墙

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
Chapter XXIII
章 二十三

第二十三章

[pɔːl] ['kænɑːt] [faɪnd][ðə; ði] [rɑːk] ['piːp(ə)l]
Paul Cannot Find the Rock People
保罗 不能 寻找 这 岩石 人们

保罗找不到摇滚乐手

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː]['entər]['dʒoʊnəs]

Chapter	XXIV	Enter	Jonas
章	二十四	进入	乔纳斯

第二十四章 乔纳斯登场

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviː]['entər] [prɪns] ['tʃɑːrmɪŋ]

Chapter	XXV	Enter	Prince	Charming
章	25	进入	王子	迷人

第二十五章 王子登场

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ]['entər] ['kristiːn]

Chapter	XXVI	Enter	Christine
章	26	进入	克里斯汀

第二十六章 克里斯汀登场

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ]['mjuːtʃuəl] ['kɔnfidənsiz]

Chapter	XXVII	Mutual	Confidences
章	xxvii	相互的	秘密

第二十七章 相互信任

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ][ə; eɪ]

Chapter	XXVIII	A
章	二十八	一个

第二十八章A

[dʒuːn] ['iːvnɪŋ]

June	Evening
六月	晚上

六月之夜

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks]

Chapter	XXIX
章	二十九

第二十九章

[daɪˈænəz] ['wedɪŋ]

Diana's	Wedding
戴安娜的	婚礼

戴安娜的婚礼

['tʃæptər] [ɛ.ksɛ.ksɛks]

Chapter	XXX
章	XXX

第三十章

['mɪsɪz] . ['skɪnɚz] ['roʊmæns]

Mrs	.	Skinner's	Romance
太太	.	斯金纳的	浪漫

斯金纳太太的浪漫故事

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] [æn] [tuː; tə] [fiˈlipə]

Chapter	XXXI	Anne	to	Philippa
章	xxxi	安妮	到	菲利帕

第三十一章 安妮致菲利帕

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈtuː] [tiː] [wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . ['dʌgləs]

Chapter	XXXII	Tea	with	Mrs	.	Douglas
章	xxxii	茶	和	太太	.	道格拉斯

第三十二章 与道格拉斯夫人喝茶

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈθriː]

Chapter	XXXIII
章	xxxiii

第三十三章

" [hiː; hi][dʒʌst] [kept] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ]

"	He	Just	Kept	Coming	and	Coming
"	他	只是	保留	未来	和	未来

他不停地来来回回

" ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'fɔːr]

"	Chapter	XXXIV
"	章	34

第三十四章

[dʒɑːn] ['dʌgləs] [spiːks] [æt; ət] [læst]

John	Douglas	Speaks	at	Last
约翰	道格拉斯	说话	在	最后的

约翰·道格拉斯终于开口说话了

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'faɪv]

Chapter	XXXV
章	xxxv

第三十五章

[ðə; ði] [læst] ['redmənd] [jɪr] ['əupənz]

The	Last	Redmond	Year	Opens
这	最后的	雷德蒙德	年	打开

《雷德蒙德的最后一年》开篇

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɪks]

Chapter	XXXVI
章	xxxvi

第三十六章

[ðə; ði] -

The	Gardners'Call
这	-

园丁的呼唤

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] [fʊl] - [fledʒd] [biː] . [ə; eɪ] . - [es]

Chapter	XXXVII	Full	-	fledged	B	.	A	.	'	s
章	xxxvii	满的	-	羽翼丰满	B	.	一个	.	-	s

第三十七章 正式的文学学士

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'eɪt] [fɔːls] [dɑːn]

Chapter	XXXVIII	False	Dawn
章	38	错误的	黎明

第三十八章 虚假的黎明

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'naɪn] [diːlz] [wɪð; wɪθ] ['wɛdɪŋz]

Chapter	XXXIX	Deals	with	Weddings
章	xxxix	交易	和	婚礼

第三十九章论述婚礼

['tʃæptər] [ˌeks 'el][ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n]

Chapter	XL	A	Book	of	Revelation
章	XL	一个	书	的	启示

启示录第四十章

['tʃæptər] ['ɛks'ɛl'aɪ] [lʌv] [teɪks] [ʌp] [ðə; ði] [glæs] [ʌv; əv] [taɪm]

Chapter	XLI	Love	Takes	Up	the	Glass	of	Time
章	xli	爱	需要	向上	这	玻璃	的	时间

第四十一章 爱夺取时光之杯

[ðə; ði] ['gəʊldən] [rəʊd]

THE	GOLDEN	ROAD
这	金的	路

黄金之路

[baɪ][el] . [em] . [mənt'gʌməri]
By L . M . Montgomery
经过 L . M . 蒙哥马利

作者：LM Montgomery

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['fɔ:rwɜ:rd]
FOREWORD
前言

前言

[ðə; ði] ['goʊldən] [roʊd]
THE GOLDEN ROAD
这 金的 路

黄金之路

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[aɪ][ə; eɪ] [nu:] [dɪ'pɑ:rtʃər]
I A NEW DEPARTURE
我 一个 新的 离开

IA 新出发

['tʃæptər] [i:][ə; eɪ] [wɪl] , [ə; eɪ] [wei] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən]
CHAPTER II A WILL , A WAY AND A WOMAN
章 二 一个 将要 , 一个 方式 和 一个 女士

第二章 遗嘱、道路与女人

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ðə; ði] ['krɪsməs] [hɑ:rp]
THE CHRISTMAS HARP
这 圣诞节 竖琴

圣诞竖琴

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:] [nu:] [jɪr] [ˌrɛzə'lu:ʃənz]
CHAPTER IV NEW YEAR RESOLUTIONS
章 第四 新的 年 决议

第四章 新年决心

['tʃæptər] [vi:][ðə; ði] [fɜ:rst] ['nʌmbər] [ʌv; əv] “ ['aʊər; ɑ:r] ['mægəzi:n]
CHAPTER V THE FIRST NUMBER OF “ OUR MAGAZINE
章 V 这 第一的 数字 的 “ 我们的 杂志

第五章 《我们的杂志》第一期

” ['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] [greɪt] - [ænt] [ɪ'laɪzəz] ['vɪzɪt]
” CHAPTER VI GREAT - AUNT ELIZA'S VISIT
” 章 六年级 伟大的 - 阿姨 伊丽莎的 访问

第六章 伊丽莎姑婆的来访

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ][wi:; wi] ['vɪzɪt] ['kʌz(ə)n] ['mætiz]
CHAPTER VII WE VISIT COUSIN MATTIE'S
章 七 我们 访问 表哥 马蒂的

第七章 我们拜访表哥马蒂家

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

[wiː; wi] ['vɪzɪt] [peg] ['boʊən]
WE **VISIT** **PEG** **BOWEN**
我们 访问 聚乙二醇 鲍文

我们拜访了佩格·鲍恩

['tʃæptər] [ˌaɪˈɛks] [ikˈstrækts] [frʌm; frəm] “ ['aʊər; ɑːr] ['mægəziːn]
CHAPTER **IX** **EXTRACTS** **FROM** **“** **OUR** **MAGAZINE**
章 第九章 提取物 从 “ 我们的 杂志

第九章摘自《我们的杂志》

” ['tʃæptər] [eks] [ˌdɪsəˈpɪrəns] [ʌv; əv] ['pædi]
” **CHAPTER** **X** **DISAPPEARANCE** **OF** **PADDY**
” 章 X 消失 的 稻田

第十章 帕迪的消失

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][ðə; ði] ['wɪtʃɪz] ['wɪʃboʊn]
CHAPTER **XI** **THE** **WITCH'S** **WISHBONE**
章 十一 这 女巫的 许愿骨

第十一章 女巫的许愿骨

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] ['flaʊərz] [oʊ] - [meɪ]
CHAPTER **XII** **FLOWERS** **O** **'** **MAY**
章 十二 花朵 哦 - 可能

第十二章 五月花

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ][ə; eɪ] [səˈpraɪzɪŋ] [əˈnaʊnsmənt]
CHAPTER **XIII** **A** **SURPRISING** **ANNOUNCEMENT**
章 十三 一个 奇怪 公告

第十三章 一个令人惊讶的消息

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈviː][ə; eɪ] ['prɑːdɪg(ə)l] [rɪˈtɜːrn]
CHAPTER **XIV** **A** **PRODIGAL** **RETURNS**
章 十四 一个 浪子 返回

第十四章 浪子回头

['tʃæptər] ['ɛksˈviː]
CHAPTER **XV**
章 十五

第十五章

[ðə; ði] [reɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːk]
THE **RAPE** **OF** **THE** **LOCK**
这 强奸 的 这 锁

锁的强奸

['tʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ] [ænt] ['juːnəz] ['stɔːri]
CHAPTER **XVI** **AUNT** **UNA'S** **STORY**
章 十六 阿姨 乌娜的 故事

第十六章 乌娜阿姨的故事

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] [ænt] [oʊˈlɪviːəz] ['wedɪŋ]
CHAPTER **XVII** **AUNT** **OLIVIA'S** **WEDDING**
章 十七 阿姨 奥利维亚的 婚礼

第十七章 奥利维亚姑妈的婚礼

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] ['serə] [reɪ] ['hɛlps] [aʊt]
CHAPTER **XVIII** **SARA** **RAY** **HELPS** **OUT**
章 十八 萨拉 射线 帮助 出去

第十八章 莎拉·雷帮忙

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	XIX
章	十九

第十九章

[baɪ] [wei] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [stɑ:rz]

BY	WAY	OF	THE	STARS
经过	方式	的	这	明星

星路

['tʃæptər] ['eks 'eks] [iks'trækts] [frʌm; frəm] “ ['aʊər; ɑ:r] ['mægəzi:n]

CHAPTER	XX	EXTRACTS	FROM	“	OUR	MAGAZINE
章	xx	提取物	从	“	我们的	杂志

第二十章摘自《我们的杂志》

” ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] [peg] ['boʊən] [kʌmz] [tu:; tə] [tʃɜ:rtʃ]

”	CHAPTER	XXI	PEG	BOWEN	COMES	TO	CHURCH
”	章	二十一	聚乙二醇	鲍文	来	到	教会

第二十一章 佩格·鲍恩来到教堂

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXII
章	二十二

第二十二章

[ðə; ðɪ] ['jæŋki] [stɔ:rm]

THE	YANKEE	STORM
这	洋基队	风暴

扬基风暴

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ][ə; eɪ] ['mɪʃəneri] ['heroʊɪn]

CHAPTER	XXIII	A	MISSIONARY	HEROINE
章	二十三	一个	传教士	女英雄

第二十三章 一位女传教士

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:][ə; eɪ] ['tæntəlaɪzɪŋ] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n]

CHAPTER	XXIV	A	TANTALIZING	REVELATION
章	二十四	一个	诱人的	启示

第二十四章 一个诱人的启示

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'vi:][ðə; ðɪ] [lʌv] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɔ:kwərd] [mæn]

CHAPTER	XXV	THE	LOVE	STORY	OF	THE	AWKWARD	MAN
章	25	这	爱	故事	的	这	尴尬的	男人

第二十五章 笨拙男人的爱情故事

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ] ['ʌŋk(ə)l] [bler] [kʌmz] [hoʊm]

CHAPTER	XXVI	UNCLE	BLAIR	COMES	HOME
章	26	叔叔	布莱尔	来	家

第二十六章 布莱尔叔叔回家

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXVII
章	xxvii

第二十七章

[ðə; ðɪ][oʊld] ['ɔ:rdər] ['tʃeɪndʒɪθ]

THE	OLD	ORDER	CHANGETH
这	老的	命令	改变

旧秩序改变

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ'aɪ][ðə; ðɪ] [pæθ] [tu:; tə] ['ɑ:kədi]

CHAPTER	XXVIII	THE	PATH	TO	ARCADY
章	二十八	这	小路	到	拱廊

第二十八章 通往阿卡迪亚之路

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪˈɛks][wiː; wi] [luːz] [ə; eɪ] [frend]
CHAPTER **XXIX** **WE** **LOSE** **A** **FRIEND**
章 二十九 我们 失去 一个 朋友

第二十九章 我们失去了一位朋友

['tʃæptər] [ɛ.ksɛ.ksɛks] ['prɔfisiz]
CHAPTER **XXX** **PROPHECIES**
章 XXX 预言

第三十章 预言

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
CHAPTER **XXXI**
章 xxxi

第三十一章

[ðə; ði] [læst] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['mægəziːn]
THE **LAST** **NUMBER** **OF** **OUR** **MAGAZINE**
这 最后的 数字 的 我们的 杂志

本期杂志的最后一期

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'tuː]['aʊər; ɑːr] [læst] ['iːvnɪŋ] [tə'geðər]
CHAPTER **XXXII** **OUR** **LAST** **EVENING** **TOGETHER**
章 xxxii 我们的 最后的 晚上 一起

第三十二章 我们共度的最后一个夜晚

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'θriː]
CHAPTER **XXXIII**
章 xxxiii

第三十三章

[ðə; ði] ['stɔːri] [gɜːrl] [goʊz]
THE **STORY** **GIRL** **GOES**
这 故事 女孩 去

故事女孩的故事

['ænz] [haʊs] [ʌv; əv] [driːmz]
ANNE'S **HOUSE** **OF** **DREAMS**
安妮的 房子 的 梦境

安妮的梦想之家

[baɪ] ['luːsi] [mɔːd] [mənt'gʌməri]
By **Lucy** **Maud** **Montgomery**
经过 露西 莫德 蒙哥马利

作者：露西·莫德·蒙哥马利

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər]
Chapter
章

章

[wʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['gærət] [ʌv; əv] [griːn] ['geɪbl]
1 **IN** **THE** **GARRET** **OF** **GREEN** **GABLES**
1 在 这 阁楼 的 绿色的 山墙

在绿山墙的阁楼里

[ˌtuː'tuː][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [driːmz]
2 **THE** **HOUSE** **OF** **DREAMS**
2 这 房子 的 梦境

梦想之家

[θriː][ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [driːmz] [ə'mʌŋ]

3	THE	LAND	OF	DREAMS	AMONG
3	这	土地	的	梦境	之中

梦境之地

[fɔːr][ðə; ði] [fɜːrst] [braɪd] [ʌv; əv] [griːn] ['geɪbl]

4	THE	FIRST	BRIDE	OF	GREEN	GABLES
4	这	第一的	新娘	的	绿色的	山墙

绿山墙的新娘

[faɪv][ðə; ði] [hoʊm] ['kʌmɪŋ]

5	THE	HOME	COMING
5	这	家	未来

回家

[sɪks] ['kæptɪn] ['dʒɪm]

6	CAPTAIN	JIM
6	队长	吉姆

吉姆船长

['sɛvən][ðə; ði] ['skuːlˌmæstərz] [braɪd]

7	THE	SCHOOLMASTER'S	BRIDE
7	这	教师的	新娘

教师的新娘

[eɪt] [mɪs] [kɔːr'niːljə] ['braɪənt] [kʌmz] [tuː; tə] [kɔːl]

8	MISS	CORNELIA	BRYANT	COMES	TO	CALL
8	错过	科妮莉亚	布莱恩特	来	到	称呼

康妮莉亚·布莱恩特小姐来访

[naɪn][æn; ən] ['iːvnɪŋ]

9	AN	EVENING
9	一个	晚上

一个晚上

[æt; ət] [fɔːr] ['waɪndz]

AT	FOUR	WINDS
在	四	风

四面八方

[pɔɪnt]

POINT
观点

观点

- ['lezli] [muə; mɔː]

10	LESLIE	MOORE
-	莱斯利	摩尔

10 莱斯利·摩尔

- [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['lezli] [muə; mɔː]

11	THE	STORY	OF	LESLIE	MOORE
-	这	故事	的	莱斯利	摩尔

11 莱斯利·摩尔的故事

- ['lezli] [kʌmz] ['oʊvər]

12	LESLIE	COMES	OVER
-	莱斯利	来	超过

12 莱斯利过来

- [ə; eɪ] ['goʊstli] ['iːvnɪŋ]

13	A	GHOSTLY	EVENING
-	一个	幽灵般的	晚上

13 一个幽灵般的夜晚

- [noʊ'vembər] [deɪz]
14 NOVEMBER DAYS
- 十一月 天

14 十一月天

- ['krɪsməs] [æt; ət] [fɔːr] ['waɪndz]
15 CHRISTMAS AT FOUR WINDS
- 圣诞节 在 四 风

15 四风镇的圣诞节

- [nuː] ['jɪrz] [iːv] [æt; ət][ðə; ði] [laɪt]
16 NEW YEAR'S EVE AT THE LIGHT
- 新的 年 前夕 在 这 光

16 灯光下的新年夜

- [ə; eɪ] [fɔːr] ['waɪndz] ['wɪntər]
17 A FOUR WINDS WINTER
- 一个 四 风 冬天

17 四风之冬

- [sprɪŋ] [deɪz]
18 SPRING DAYS
- 春天 天

18个春日

- [dɑːn] [ænd; ənd] [dʌsk]
19 DAWN AND DUSK
- 黎明 和 黄昏

19 黎明与黄昏

- [lɔːst] ['mɑːrgrət]
20 LOST MARGARET
- 丢失的 玛格丽特

20 失踪的玛格丽特

- ['bæriərz] [swept] AWAY22
21 BARRIERS SWEPT AWAY22
- 障碍 扫荡 AWAY22

21道障碍被扫除22

[mɪs] [kɔːr'niːljə] [ə'reindʒz] ['mætərz]
MISS CORNELIA ARRANGES MATTERS
错过 科妮莉亚 安排 事情

科妮莉亚小姐安排事务

- ['əuin] [fɔːrd] [kʌmz]
23 OWEN FORD COMES
- 欧文 福特 来

23 欧文·福特来访

- [ðə; ði] [laɪf] - [bʊk] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['dʒɪm]
24 THE LIFE - BOOK OF CAPTAIN JIM
- 这 生活 - 书 的 队长 吉姆

24 吉姆船长的生平书

- [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk]
25 THE WRITING OF THE BOOK
- 这 写作 的 这 书

25 本书的写作

- ['əuin] ['fɔrdz] [kən'feʃ(ə)n]
26 OWEN FORD'S CONFESSION
- 欧文 福特的 忏悔

26 欧文·福特的自白

- [ɑːn][ðə; ði] [sænd] [bɑːr]
27 ON THE SAND BAR
- 在 这 沙 酒吧

27 在沙洲上

- [ɑːdz] [ænd; ənd] ['ɛndz]
28 ODDS AND ENDS
- 赔率 和 结束

28 零碎杂事

- ['gɪlbərt] [ænd; ənd] [æn] [ˌdɪsə'griː]
29 GILBERT AND ANNE DISAGREE
- 吉尔伯特 和 安妮 不同意

29 吉尔伯特和安妮意见不合

- ['lezli] [di'saidz]
30 LESLIE DECIDES
- 莱斯利 决定

30 莱斯利决定

- [ðə; ði] [truːθ] [meɪks] [friː]
31 THE TRUTH MAKES FREE
- 这 真相 制作 自由的

31 真理使人自由

- [mɪs] [kɔːr'niːljə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [ə'fer]
32 MISS CORNELIA DISCUSSES THE AFFAIR
- 错过 科妮莉亚 讨论 这 事务

32 科妮莉亚小姐谈论此事

- ['lezli] [rɪ'tɜːrn]
33 LESLIE RETURNS
- 莱斯利 返回

33 莱斯利回归

- [ðə; ði] [ʃɪp] - [kʌmz] [tuː; tə] ['hɑːrbər]
34 THE SHIP O'DREAMS COMES TO HARBOR
- 这 船 - 来 到 港口

34 梦想之船驶入港口

- ['pɑːlətɪks]
35 POLITICS
- 政治

35 政治

[æt; ət] [fɔːr] ['waɪndz]
AT FOUR WINDS
在 四 风

四面八方

- ['bjuːti] [fɔːr; fər] ['æʃɪz]
36 BEAUTY FOR ASHES
- 美丽 为了 灰烬

36 化腐朽为神奇

- [red] ['roʊziz]
38 RED ROSES
- 红色的 玫瑰

38朵红玫瑰

- ['kæptɪn] ['dʒɪm] [krɔsiz] [ðə; ði][bɑːr]
39 CAPTAIN JIM CROSSES THE BAR
- 队长 吉姆 十字架 这 酒吧

39 吉姆船长越过酒吧

- [ˌfer'wel] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [driːmz]

40	FAREWELL	TO	THE	HOUSE	OF	DREAMS
-	告别	到	这	房子	的	梦境

40 告别梦想之家

['krɔniklz] [ʌv; əv] [ˌævən'liː]

CHRONICLES	OF	AVONLEA
编年史	的	阿冯利

阿冯利亚编年史

[baɪ][el] . [em] . [mənt'gʌməri]

By	L	.	M	.	Montgomery
经过	L	.	M	.	蒙哥马利

作者：LM Montgomery

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

['krɔniklz] [ʌv; əv] [ˌævən'liː]

CHRONICLES	OF	AVONLEA
编年史	的	阿冯利

阿冯利亚编年史

[aɪ][ðə; ði] ['hʌriŋ] [ʌv; əv]['luːdəˌvɪk]

I	The	Hurrying	of	Ludovic
我	这	匆忙	的	路多维克

《路德维克的匆忙》

[iː][oʊld] ['leɪdi] [lɔɪd]

II	Old	Lady	Lloyd
二	老的	女士	劳埃德

二、老劳埃德夫人

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] [iːtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [tʌŋ]

III	Each	In	His	Own	Tongue
三、	每个	在	他的	自己的	舌头

三、各用自己的语言

[ˌaɪ 'viː] ['lɪt(ə)l] ['dʒɑːsɪlɪn]

IV	Little	Joscelyn
第四	小的	乔斯林

四、小乔斯林

[viː][ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [ʌv; əv] [luˈsɪndə]

V	The	Winning	of	Lucinda
V	这	获胜	的	露辛达

露辛达的胜利

['vaɪ, 'viː][oʊld][mæn] ['ʃɔz] [gɜːrl]

VI	Old	Man	Shaw's	Girl
六年级	老的	男人	肖氏	女孩

第六章 萧伯纳的女儿

[ˌviːˌaɪ'aɪ] [ænt] [oʊ'lɪviːəz] [boʊ]

VII	Aunt	Olivia's	Beau
七	阿姨	奥利维亚的	博

第七章 奥利维亚阿姨的情人

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ][ðə; ði] ['kwɔːrəntiːn] [æt; ət][ˌælɪg'zændər]['eɪbrəˌhæmz]

VIII	The	Quarantine	at	Alexander	Abraham's
八	这	隔离	在	亚历山大	亚伯拉罕的

第八章 亚历山大·亚伯拉罕的隔离

[ˌaɪˈɛks] [pɑː] [sloʊnz] ['pɜːrtʃəs]
IX **Pa** **Sloane's** **Purchase**
第九章 宾夕法尼亚州 斯隆的 购买

第九届帕·斯隆的购买

[eks][ðə; ði] ['kɔrtɪŋ] [ʌv; əv] ['prɪsi] [strɔːŋ]
X **The** **Courting** **of** **Prissy** **Strong**
X 这 求爱 的 普里西 强的

普里西·斯特朗的求爱

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
XI
十一

十一

[ðə; ði]['mɪrək(ə)l][æt; ət]['kɑːrmoʊdi]
The **Miracle** **at** **Carmody**
这 奇迹 在 卡莫迪

卡莫迪奇迹

[ˌɛksˌaɪˈaɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kwɑːrəl]
XII **The** **End** **of** **a** **Quarrel**
十二 这 结尾 的 一个 争吵

十二、争吵的结束

['fɜːrðər] ['krɔniklz] [ʌv; əv] [ˌævən'liː]
FURTHER **CHRONICLES** **OF** **AVONLEA**
更远 编年史 的 阿冯利

阿冯利亚的后续编年史

[baɪ][el] . [em] . [mənt'gʌməri]
By **L** **.** **M** **.** **Montgomery**
经过 L . M . 蒙哥马利

作者：LM Montgomery

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

['fɜːrðər] ['krɔniklz] [ʌv; əv] [ˌævən'liː]
FURTHER **CHRONICLES** **OF** **AVONLEA**
更远 编年史 的 阿冯利

阿冯利亚的后续编年史

[aɪ] [ænt] ['sɪnθiːəz] ['pɜːrʒn] [kæt]
I **AUNT** **CYNTHIA'S** **PERSIAN** **CAT**
我 阿姨 辛西娅的 波斯语 猫

我姨妈辛西娅的波斯猫

[iː][ðə; ði] [məˈtɪəriːəˌlaɪzɪŋ] [ʌv; əv]['sesl, 'sisl]
II **THE** **MATERIALIZING** **OF** **CECIL**
二 这 物质化 的 塞西尔

二、塞西尔的物化

[ˌaɪˈaɪˈaɪ][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] ['dɔːtər]
III **HER** **FATHER'S** **DAUGHTER**
三、 她 父亲的 女儿

第三部 她父亲的女儿

[ˌaɪ 'viː]['dʒeɪnz] ['beɪbi]

IV	JANE'S	BABY
第四	简的	婴儿

第四部《简的婴儿》

[viː][ðə; ði] [driːm] - [tʃaɪld]

V	THE	DREAM	-	CHILD
V	这	梦	-	孩子

V 梦之子

['vaɪ, 'viː][ðə; ði] ['brʌðər] [huː] [feɪld]

VI	THE	BROTHER	WHO	FAILED
六年级	这	兄弟	WHO	失败的

六、失败的兄弟

[ˌviːˌaɪ'aɪ][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] ['hestər]

VII	THE	RETURN	OF	HESTER
七	这	返回	的	海丝特

第七章 海丝特的归来

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [bʊk] [ʌv; əv] [mɪs] ['eməli]

VIII	THE	LITTLE	BROWN	BOOK	OF	MISS	EMILY
八	这	小的	棕色的	书	的	错过	艾米丽

第八章 艾米莉小姐的小棕书

[ˌaɪ'ɛks] ['sɛrəz] [wei]

IX	SARA'S	WAY
第九章	萨拉的	方式

第九章 萨拉之路

[eks][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər]

X	THE	SON	OF	HIS	MOTHER
X	这	儿子	的	他的	母亲

他母亲的儿子

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['beti]

XI	THE	EDUCATION	OF	BETTY
十一	这	教育	的	贝蒂

十一、贝蒂的教育

[ˌɛksˌaɪ'aɪ][ɪn][hɜːr; hər] ['selfləs] [muːd]

XII	IN	HER	SELFLESS	MOOD
十二	在	她	无私	情绪

十二、在她无私的情绪中

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

XIII
十三

十三

[ðə; ði] ['kɑːnʃəns] [keɪs] [ʌv; əv]['deɪvɪd] [bel]

THE	CONSCIENCE	CASE	OF	DAVID	BELL
这	良心	案件	的	大卫	钟

大卫·贝尔的良心案

[ˌɛksˌaɪ'viː] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['kɑːmən] ['feloʊ]

XIV	ONLY	A	COMMON	FELLOW
十四	仅有的	一个	常见的	同伴

XIV 只是一个普通人

['ɛks'viː] ['tænɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [flæts]

XV	TANNIS	OF	THE	FLATS
十五	坦尼斯	的	这	公寓

弗拉茨的十五号坦尼斯

['rɪlə] [ʌv; əv] ['ɪŋgl,saɪd]
RILLA OF INGLESIDE
rilla 的 炉边

英格尔赛德的里拉

[baɪ] ['luːsi] [mɔːd] [mənt'gʌməri]
By Lucy Maud Montgomery
经过 露西 莫德 蒙哥马利

作者：露西·莫德·蒙哥马利

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] [glen] " [noʊts] " [ænd; ənd] ['ʌðər] ['mætərz]
I GLEN " NOTES " AND OTHER MATTERS
我 格伦 " 笔记 " 和 其他 事情

我 GLEN"笔记"及其他事项

[iː] [duː] [ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ]
II DEW OF MORNING
二 露 的 早晨

二、晨露

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] ['muːnlɪt] [mɜːrθ]
III MOONLIT MIRTH
三、 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 欢笑

第三季 月光下的欢乐

[ˌaɪ 'viː][ðə; ði]['paɪpər] [paɪps]
IV THE PIPER PIPES
第四 这 派珀 管道

Ⅳ 风笛管

[viː] " [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['goʊɪŋ]
V " THE SOUND OF A GOING
V " 这 声音 的 一个 去

"行进的声音

" ['vaɪ, 'viː] ['suːzn] , ['rɪlə] , [ænd; ənd] [dɔːg] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [meɪk] [ə; eɪ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n]
" VI SUSAN , RILLA , AND DOG MONDAY MAKE A RESOLUTION
" 六年级 苏珊 , rilla , 和 狗 周一 制作 一个 解决

"VI SUSAN、RILLA 和 DOG MONDAY 做出决定

[ˌviː,aɪ'aɪ][ə; eɪ] [wɔːr] - ['beɪbi] [ænd; ənd][ə; eɪ] [suːp] [tju'riːn,tə'riːn]
VII A WAR - BABY AND A SOUP TUREEN
七 一个 战争 - 婴儿 和 一个 汤 汤碗

第七章 一个战争婴儿和一个汤盆

[ˌviː,aɪ'aɪ'aɪ] ['rɪlə] [di'saidz]
VIII RILLA DECIDES
八 rilla 决定

第八届里拉决定

[ˌaɪ'ɛks][dɑːk][hæz; həz][ə; eɪ] [ˌmɪsəd'ventʃər]
IX DOC HAS A MISADVENTURE
第九章 文件 有 一个 不幸遭遇

Ⅸ 博士遭遇了一场奇遇

[eks][ðə; ði] ['trʌblz] [ʌv; əv] ['rɪlə]
X THE TROUBLES OF RILLA
X 这 麻烦 的 rilla

里拉的麻烦

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [dɑːrk] [ænd; ənd] [braɪt]
XI **DARK** **AND** **BRIGHT**
十一 黑暗的 和 明亮的

XI 黑暗与光明

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [deɪz] [ʌv; əv] [leɪŋgmɑːrk]
XII **IN** **THE** **DAYS** **OF** **LANGEMARCK**
十二 在 这 天 的 朗格马克

朗格马克时代十二

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ][ə; eɪ] [slaɪs] [ʌv; əv] [ˈhʌmb(ə)l] [paɪ]
XIII **A** **SLICE** **OF** **HUMBLE** **PIE**
十三 一个 片 的 谦逊的 馅饼

十三、谦卑的一面

[ˌɛksˌaɪˈviː][ðə; ðɪ] [ˈvæli] [ʌv; əv] [dɪˈsɪʒ(ə)n]
XIV **THE** **VALLEY** **OF** **DECISION**
十四 这 谷 的 决定

第十四章 抉择谷

[ˈɛksˈviː] [ʌnˈtɪl] [ðə; ðɪ] [deɪ] [breɪk]
XV **UNTIL** **THE** **DAY** **BREAK**
十五 直到 这 天 休息

直到天亮

[ˌɛksˈviːˈaɪ] [ˈriːəlɪzəm] [ænd; ənd] [ˈroʊmæns]
XVI **REALISM** **AND** **ROMANCE**
十六 现实主义 和 浪漫

十六、现实主义与浪漫主义

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]
XVII
十七

十七

[ðə; ðɪ] [wiːks] [wer] [baɪ]
THE **WEEKS** **WEAR** **BY**
这 周 穿 经过

本周穿搭

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ][ə; eɪ] [wɔːr] - ['wedɪŋ]
XVIII **A** **WAR** **-** **WEDDING**
十八 一个 战争 - 婚礼

十八、战争婚礼

[ˌɛksˌaɪˈɛks] " [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [pæs]
XIX **"** **THEY** **SHALL** **NOT** **PASS**
十九 " 他们 将 不是 经过

十九“他们不得通过”

" ['eks 'eks] ['nɔːrmən] ['dʌgləs] [spiːks] [aʊt] [ɪn] ['miːtɪŋ]
" **XX** **NORMAN** **DOUGLAS** **SPEAKS** **OUT** **IN** **MEETING**
" xx 诺曼 道格拉斯 说话 出去 在 会议

XX 诺曼·道格拉斯在会议上发表讲话

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] " [lʌv] [əˈferz] [ɑːr; ər] ['hɔːrəb(ə)l]
XXI **"** **LOVE** **AFFAIRS** **ARE** **HORRIBLE**
二十一 " 爱 事务 是 可怕

二十一、“恋爱关系是可怕的”

" [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] ['lɪt(ə)l] [dɔːg] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [noʊz]
" **XXII** **LITTLE** **DOG** **MONDAY** **KNOWS**
" 二十二 小的 狗 周一 知道

“二十二只小狗星期一知道

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]
XXIII
二十三

二十三

" [ænd; ənd][soʊ] , [ˌgʊdˈnaɪt]
" AND SO , GOODNIGHT
" 和 所以 , 晚安

那么，晚安。

" [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] [ˈmeri] [ɪz][dʒʌst][ɪn] [taɪm]
" XXIV MARY IS JUST IN TIME
" 二十四 玛丽 是 只是 在 时间

“二十四世玛丽来得正是时候

[ˌɛksˈɛksˈviː] [ˈʃɜːrli] [goʊz]
XXV SHIRLEY GOES
25 雪莉 去

XXV 雪莉去哪儿

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] [ˈsuːzn] [hæz; həz][ə; eɪ][prəˈpoʊz(ə)l][ʌv; əv] [ˈmærɪdʒ]
XXVI SUSAN HAS A PROPOSAL OF MARRIAGE
26 苏珊 有 一个 提议 的 婚姻

二十六、苏珊收到求婚通知

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] [ˈweɪtɪŋ]
XXVII WAITING
xxvii 等待

二十七 等待

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] [blæk] [ˈsʌndeɪ]
XXVIII BLACK SUNDAY
二十八 黑色的 星期日

第二十八届黑色星期日

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] " [ˈwuːndɪd] [ænd; ənd] [ˈmɪsɪŋ]
XXIX " WOUNDED AND MISSING
二十九 " 受伤 和 丢失的

二十九 “受伤和失踪”

" [ɛ.ksɛ.ksɛks][ðə; ði] [ˈtɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪd]
" XXX THE TURNING OF THE TIDE
" XXX 这 转弯 的 这 潮

《XXX 潮汐的转变》

[ˌɛksˈɛksˈaɪ][ˈmɪsɪz] .
XXXI MRS .
xxxi 太太 .

XXXI 夫人

[məˈtɪldə] [ˈpɪtmən]
MATILDA PITTMAN
玛蒂尔达 皮特曼

玛蒂尔达·皮特曼

[ˌɛksˈɛksˈtuː] [wɜːrd] [frʌm; frəm][ˈdʒɛm]
XXXII WORD FROM JEM
xxxii 单词 从 JEM

第三十二条来自杰姆的话

[ˌɛksˈɛksˈθriː] [ˈvɪktəri] !
XXXIII VICTORY !
xxxiii 胜利 !

第三十三届胜利!

[ˌɛksˈɛksˈfɔːr][ˈmɪstər] . [haid] [goʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [pleɪs] [ænd; ənd] [ˈsuːzn] [teɪks] [ə; eɪ]

XXXIV	MR	.	HYDE	GOES	TO	HIS	OWN	PLACE	AND	SUSAN	TAKES	A
34	先生	.	海德	去	到	他的	自己的	地方	和	苏珊	需要	一个

[ˈhʌnimuːn]

HONEYMOON
蜜月

第三十四章 海德先生回到自己的住处，苏珊去度蜜月

[ˌɛksˈɛksˈfaɪv] " [ˈrɪlə] - [maɪ] - [ˈrɪlə] !

XXXV	"	RILLA	-	MY	-	RILLA	!
xxxv	"	rilla	-	我的	-	rilla	!

XXXV"RILLA-MY-RILLA!

" [kɪlˈmɛni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːrtʃərd]

"	KILMENY	OF	THE	ORCHARD
"	基尔梅尼	的	这	果园

果园的基尔梅尼

[baɪ][el] . [em] . [mənt'gʌməri]

By	L	.	M	.	Montgomery
经过	L	.	M	.	蒙哥马利

作者：LM Montgomery

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [aɪ][ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv] [juːθ]

CHAPTER	I	THE	THOUGHTS	OF	YOUTH
章	我	这	想法	的	青年

第一章 青春的思绪

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] ['destəni]

A	LETTER	OF	DESTINY
一个	信	的	命运

命运之信

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[ðə; ði] ['mæstər] [ʌv; əv] ['lindzi] [skuːl]

THE	MASTER	OF	LINDSAY	SCHOOL
这	掌握	的	林赛	学校

林赛学校校长

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[ə; eɪ] [tiː] ['teɪbl] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]

A	TEA	TABLE	CONVERSATION
一个	茶	桌子	对话

茶桌上的闲聊

['tʃæptər] [viː][ə; eɪ] ['fæntəm] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt]

CHAPTER	V	A	PHANTOM	OF	DELIGHT
章	V	一个	幻影	的	喜

第五章 欢乐幻影

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː][ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [kɪl'mɛni]

CHAPTER	VI	THE	STORY	OF	KILMENY
章	六年级	这	故事	的	基尔梅尼

第六章 基尔梅尼的故事

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ][ə; eɪ] [roʊz] [ʌv; əv] ['wʊmənhʊd]

CHAPTER	VII	A	ROSE	OF	WOMANHOOD
章	七	一个	玫瑰	的	女性

第七章 女性的玫瑰

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ][æt; ət][ðə; ðɪ] [geɪt] [ʌv; əv] ['iːdn]

CHAPTER	VIII	AT	THE	GATE	OF	EDEN
章	八	在	这	门	的	伊甸园

第八章 伊甸园之门

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[ðə; ðɪ] [streɪt] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv] [iːv]

THE	STRAIGHT	SIMPLICITY	OF	EVE
这	直的	简单	的	前夕

夏娃的简洁明了

['tʃæptər] [eks][ə; eɪ] ['trʌblɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wɔːtərz]

CHAPTER	X	A	TROUBLING	OF	THE	WATERS
章	X	一个	令人不安的	的	这	水

第 XA 章 水患

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[ə; eɪ] ['lʌvər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [læs]

A	LOVER	AND	HIS	LASS
一个	情人	和	他的	拉萨斯

恋人与他的姑娘

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ][ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] [ʌv; əv] [lʌv]

CHAPTER	XII	A	PRISONER	OF	LOVE
章	十二	一个	囚犯	的	爱

第十二章 爱的囚徒

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

[ə; eɪ] [swiːtər] ['wʊmən] [nɛə] [druː] [breθ]

A	SWEETER	WOMAN	NE'ER	DREW	BREATH
一个	更甜	女士	从未	画	气息

从未有比她更温柔的女人

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː][ɪn][hɜːr; hər] ['selfləs] [muːd]

CHAPTER	XIV	IN	HER	SELFLESS	MOOD
章	十四	在	她	无私	情绪

第十四章 她无私的心情

['tʃæptər] ['ɛks'viː]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

[æn; ən][oʊld] , [ʌn'hæpi] , [fɑːr] - [ɔːf] [θɪŋ]
AN OLD , UNHAPPY , FAR - OFF THING
一个 老的 , 不开心 , 远的 - 离开 事物

一个古老、不快乐、遥远的事物

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]['deɪvɪd] ['beɪkɚz] [ə'pɪnjən]
CHAPTER XVI DAVID BAKER'S OPINION
章 十六 大卫 面包师的 观点

第十六章 大卫·贝克的观点

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪˈaɪ]
CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

[ə; eɪ] ['broʊkən] ['fetər]
A BROKEN FETTER
一个 破碎的 束缚

断裂的铁丝

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XVIII
章 十八

第十八章

[niːl] ['gɔːrdn] [sɔlvz] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['prɑːbləm]
NEIL GORDON SOLVES HIS OWN PROBLEM
尼尔 戈登 解决 他的 自己的 问题

尼尔·戈登解决了自己的问题

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈɛks] ['vɪktər] [frʌm; frəm] ['væŋkwɪʃt] ['ɪʃuːz]
CHAPTER XIX VICTOR FROM VANQUISHED ISSUES
章 十九 胜利者 从 战败者 问题

第十九章 战胜者的胜利

[ðə; ði] ['stɔːri] [gɜːrl]
THE STORY GIRL
这 故事 女孩

故事女孩

[baɪ][el] . [em] . [mənt'gʌməri]
By L . M . Montgomery
经过 L . M . 蒙哥马利

作者：LM Montgomery

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] ['stɔːri] [gɜːrl]
THE STORY GIRL
这 故事 女孩

故事女孩

['tʃæptər] [aɪ][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz]
CHAPTER I THE HOME OF OUR FATHERS
章 我 这 家 的 我们的 父亲们

第一章 我们父辈的家园

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ə; eɪ] [kwiːn] [ʌv; əv] ['hɑːrts]
A QUEEN OF HEARTS
一个 女王 的 心

红心皇后

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] ['ledʒəndz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['ɔːrtʃərd]
CHAPTER III LEGENDS OF THE OLD ORCHARD
章 三、 传说 的 这 老的 果园

第三章 老果园的传说

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ðə; ði] ['wedɪŋ] [veɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [praʊd] ['prɪnses]
THE WEDDING VEIL OF THE PROUD PRINCESS
这 婚礼 面纱 的 这 自豪的 公主

骄傲公主的婚纱

['tʃæptər] [viː] ['piːtər] [goʊz] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ]
CHAPTER V PETER GOES TO CHURCH
章 V 彼得 去 到 教会

第五章 彼得去教堂

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] ['goʊldən] ['maɪlstoʊn]
CHAPTER VI THE MYSTERY OF GOLDEN MILESTONE
章 六年级 这 神秘 的 金的 里程碑

第六章 黄金里程碑之谜

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[haʊ] ['beti] ['ʃəːmən] [wʌn] [ə; eɪ] ['hʌzbənd]
HOW BETTY SHERMAN WON A HUSBAND
如何 贝蒂 谢尔曼 韩元 一个 丈夫

贝蒂·谢尔曼是如何赢得丈夫的

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ][ə; eɪ] ['trædʒədi] [ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd]
CHAPTER VIII A TRAGEDY OF CHILDHOOD
章 八 一个 悲剧 的 童年

第八章 童年悲剧

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]['mædʒɪk] [siːd]
CHAPTER IX MAGIC SEED
章 第九章 魔法 种子

第九章 魔种

['tʃæptər] [eks][ə; eɪ] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [iːv]
CHAPTER X A DAUGHTER OF EVE
章 X 一个 女儿 的 前夕

第十一章 夏娃的女儿

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][ðə; ði] ['stɔːri] [gɜːrl] [dʌz] ['penəns]
CHAPTER XI THE STORY GIRL DOES PENANCE
章 十一 这 故事 女孩 做 忏悔

第十一章 故事少女忏悔

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ][ðə; ði] [bluː] [tʃest] [ʌv; əv] ['reɪtʃəl] [wɔːrd]
CHAPTER **XII** **THE** **BLUE** **CHEST** **OF** **RACHEL** **WARD**
章 十二 这 蓝色的 胸部 的 瑞秋 病房

第十二章 瑞秋·沃德的蓝色宝箱

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **XIII**
章 十三

第十三章

[æn; ən][oʊld] ['prɑːvɜːrb] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] ['miːnɪŋ]
AN **OLD** **PROVERB** **WITH** **A** **NEW** **MEANING**
一个 老的 谚语 和 一个 新的 意义

一句古老的谚语，有了新的含义

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈviː] [fərˈbɪdn] [fruːt]
CHAPTER **XIV** **FORBIDDEN** **FRUIT**
章 十四 禁止 水果

第十四章 禁果

['tʃæptər] ['ɛksˈviː][ə; eɪ] [ˌdɪsəˈbiːdiənt] ['brʌðər]
CHAPTER **XV** **A** **DISOBEDIENT** **BROTHER**
章 十五 一个 忤 兄弟

第十五章 不听话的兄弟

['tʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ]
CHAPTER **XVI**
章 十六

第十六章

[ðə; ði] ['goʊstli] [bel]
THE **GHOSTLY** **BELL**
这 幽灵般的 钟

幽灵之钟

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **XVII**
章 十七

第十七章

[ðə; ði] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʊdɪŋ]
THE **PROOF** **OF** **THE** **PUDDING**
这 证明 的 这 布丁

实践是检验真理的唯一标准

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **XVIII**
章 十八

第十八章

[haʊ] ['kɪsɪŋ] [wʌz; wəz] [dɪˈskʌvərd]
HOW **KISSING** **WAS** **DISCOVERED**
如何 接吻 曾是 发现

接吻是如何被发现的

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈɛks]
CHAPTER **XIX**
章 十九

第十九章

[ə; eɪ] [dred] ['prɑːfəsi]
A **DREAD** **PROPHECY**
一个 恐惧 预言

可怕的预言

['tʃæptər] ['eks 'eks]
CHAPTER **XX**
章 xx

第二十章

[ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] ['sʌndeɪ]
THE **JUDGMENT** **SUNDAY**
这 判断 星期日

审判日

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] ['dri:məz] [ʌv; əv] [dri:mz]
CHAPTER **XXI** **DREAMERS** **OF** **DREAMS**
章 二十一 梦想家 的 梦境

第二十一章 梦想的追梦者

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXII**
章 二十二

第二十二章

[ðə; ði] [dri:m] [bʊks]
THE **DREAM** **BOOKS**
这 梦 图书

梦之书

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] [sʌtʃ] [stʌf] [æz; əz] [dri:mz] [ɑ:r; ər] [meɪd] [ɑ:n]
CHAPTER **XXIII** **SUCH** **STUFF** **AS** **DREAMS** **ARE** **MADE** **ON**
章 二十三 这样的 东西 作为 梦境 是 制成 在

第二十三章 梦想的构成

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:]
CHAPTER **XXIV**
章 二十四

第二十四章

[ðə; ði] [bɪ'wɪtʃmənt] [ʌv; əv][pæt]
THE **BEWITCHMENT** **OF** **PAT**
这 巫术 的 拍

帕特的魔法

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'vi:]
CHAPTER **XXV**
章 25

第二十五章

[ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] ['feɪljər]
A **CUP** **OF** **FAILURE**
一个 杯子 的 失败

一杯失败

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ] ['pi:tər] [meɪks] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n]
CHAPTER **XXVI** **PETER** **MAKES** **AN** **IMPRESSION**
章 26 彼得 制作 一个 印象

第二十六章 彼得给人留下深刻印象

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXVII**
章 xxvii

第二十七章

[ðə; ði] [ɔ:r'di:l] [ʌv; əv] ['bɪtər] ['æplz]
THE **ORDEAL** **OF** **BITTER** **APPLES**
这 考验 的 苦的 苹果

苦苹果的考验

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viːˈaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **XXVIII**
章 二十八

第二十八章

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnboʊ] [brɪdʒ]
THE **TALE** **OF** **THE** **RAINBOW** **BRIDGE**
这 故事 的 这 彩虹 桥

彩虹桥的故事

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks]
CHAPTER **XXIX**
章 二十九

第二十九章

[ðə; ði] ['ʃædoʊ] [fɪrd] [ʌv; əv][mæn]
THE **SHADOW** **FEARED** **OF** **MAN**
这 阴影 害怕 的 男人

人类所惧怕的阴影

['tʃæptər] [ɛ.ksɛ.ksɛks]
CHAPTER **XXX**
章 XXX

第三十章

[ə; eɪ] ['kɑːmpaʊnd] ['letər]
A **COMPOUND** **LETTER**
一个 化合物 信

复合信函

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [dɑːrk]
CHAPTER **XXXI** **ON** **THE** **EDGE** **OF** **LIGHT** **AND** **DARK**
章 xxxi 在 这 边缘 的 光 和 黑暗的

第三十一章 光明与黑暗的边缘

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'tuː]
CHAPTER **XXXII**
章 xxxii

第三十二章

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] [tʃest]
THE **OPENING** **OF** **THE** **BLUE** **CHEST**
这 开幕 的 这 蓝色的 胸部

蓝色宝箱的开启

['reɪnboʊ] ['væli]
RAINBOW **VALLEY**
彩虹 谷

彩虹谷

[baɪ][el] . [em] . [mənt'gʌməri]
By **L** **.** **M** **.** **Montgomery**
经过 L . M . 蒙哥马利

作者：LM Montgomery

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['reɪnboʊ] ['væli]
RAINBOW **VALLEY**
彩虹 谷

彩虹谷

['tʃæptər] [aɪ] [hoʊm] [ə'gen]
CHAPTER I HOME AGAIN
章 我 家 再次

第一章 回家

['tʃæptər] [iː] [ʃɪr]
CHAPTER II SHEER
章 二 透明

第二章 纯粹

['gɑːsɪp]
GOSSIP
闲话

闲话

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ðə; ði] ['ɪŋglˌsaɪd] ['tʃɪldrən]
THE INGLESIDE CHILDREN
这 炉边 孩子们

英格尔赛德的孩子们

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ðə; ði] [mæns] ['tʃɪldrən]
THE MANSE CHILDREN
这 牧师住宅 孩子们

牧师家的孩子们

['tʃæptər] [viː][ðə; ði] ['ædvent] [ʌv; əv] ['meri] [væns]
CHAPTER V THE ADVENT OF MARY VANCE
章 V 这 来临 的 玛丽 万斯

第五章 玛丽·万斯的降临

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] ['meri] [steɪz] [æt; ət][ðə; ði] [mæns]
CHAPTER VI MARY STAYS AT THE MANSE
章 六年级 玛丽 停留 在 这 牧师住宅

第六章 玛丽住在牧师住宅

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ə; eɪ] ['fɪʃi] ['epɪsoʊd]
A FISHY EPISODE
一个 腥 插曲

疑点重重的一集

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] [mɪs] [kɔːr'niːljə] [ˌɪntə'viːnz]
CHAPTER VIII MISS CORNELIA INTERVENES
章 八 错过 科妮莉亚 介入

第八章 科妮莉亚小姐介入

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] [ˌju ɛn 'e] [ˌɪntə'viːnz]
CHAPTER IX UNA INTERVENES
章 第九章 联合国协会 介入

第九章 联合国介入

['tʃæptər] [eks][ðə; ði] [mæns] ['gɜ:lz] [kli:n] [haʊs]
CHAPTER X THE MANSE GIRLS CLEAN HOUSE
章 X 这 牧师住宅 女孩们 干净的 房子

第十章 庄园女孩打扫房子

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [dɪ'skʌvəri]
A DREADFUL DISCOVERY
一个 可怕 发现

一个可怕的发现

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ][æn; ən] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ] [der]
CHAPTER XII AN EXPLANATION AND A DARE
章 十二 一个 解释 和 一个 敢

第十二章 解释与挑战

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

[ðə; ði] [haʊs] [ɑ:n][ðə; ði] [hɪl]
THE HOUSE ON THE HILL
这 房子 在 这 爬坡道

山丘上的房子

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'vi:][ˈmɪsɪz] ['ælɪk] ['deivis] [meɪks] [ə; eɪ] [kɔ:l]
CHAPTER XIV MRS ALEC DAVIS MAKES A CALL
章 十四 太太 亚历克 戴维斯 制作 一个 称呼

第十四章 亚历克·戴维斯夫人打了个电话

['tʃæptər] ['ɛks'vi:] [mɔ:r] ['gɑ:sɪp]
CHAPTER XV MORE GOSSIP
章 十五 更多的 闲话

第十五章 更多八卦

['tʃæptər] [ˌɛks'vi:'aɪ] [tɪt] [fɔ:r; fər][tæt]
CHAPTER XVI TIT FOR TAT
章 十六 山雀 为了 塔塔

第十六章 以牙还牙

['tʃæptər] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ]
CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

[ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['vɪktəri]
A DOUBLE VICTORY
一个 双倍的 胜利

双重胜利

['tʃæptər] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XVIII
章 十八

第十八章

['meri] [brɪŋz] ['i:v(ə)l] ['taɪdɪŋz]
MARY BRINGS EVIL TIDINGS
玛丽 带来 邪恶的 消息

玛丽带来不祥之讯

['tʃæptər]	[ˌɛksˌaɪˈɛks]	[pʊr]	['ædəm]	!
CHAPTER	**XIX**	**POOR**	**ADAM**	**!**
章	十九	贫穷的	亚当	!

第十九章 可怜的亚当!

['tʃæptər]	['eks 'eks]	[feɪθ]	[meɪks]	[ə; eɪ]	[frend]
CHAPTER	**XX**	**FAITH**	**MAKES**	**A**	**FRIEND**
章	xx	信仰	制作	一个	朋友

第二十章 信仰结交朋友

['tʃæptər]	[ˌɛksˈɛksˈaɪ]
CHAPTER	**XXI**
章	二十一

第二十一章

[ðə; ði]	[ɪmˈpɑːsəb(ə)l]	[wɜːrd]
THE	**IMPOSSIBLE**	**WORD**
这	不可能的	单词

不可能的词语

['tʃæptər]	[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]
CHAPTER	**XXII**
章	二十二

第二十二章

[ˌes 'tiː]	[dʒɔːrdʒ]	[noʊz]	[ɔːl]	[əˈbaʊt]	[ˌaɪ 'tiː]
ST	**GEORGE**	**KNOWS**	**ALL**	**ABOUT**	**IT**
英石	乔治	知道	全部	关于	它

圣乔治对此了如指掌。

['tʃæptər]	[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER	**XXIII**
章	二十三

第二十三章

[ðə; ði]	[gʊd]	-	[kənˈdʌkt]	[klʌb]
THE	**GOOD**	**-**	**CONDUCT**	**CLUB**
这	好的	-	执行	俱乐部

良好行为俱乐部

['tʃæptər]	[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː]	[ə; eɪ]	['tʃærətəbl]	['ɪmpʌls]
CHAPTER	**XXIV**	**A**	**CHARITABLE**	**IMPULSE**
章	二十四	一个	慈善	冲动

第二十四章 慈善冲动

['tʃæptər]	[ˌɛksˈɛksˈviː]
CHAPTER	**XXV**
章	25

第二十五章

[əˈnʌðər]	['skænd(ə)l]	[ænd; ənd]	[əˈnʌðər]	“	[ˌekspləˈneɪʃ(ə)n]
ANOTHER	**SCANDAL**	**AND**	**ANOTHER**	**“**	**EXPLANATION**
其他	丑闻	和	其他	“	解释

又一丑闻，又一次“解释”

”	['tʃæptər]	[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ]	[mɪs]	[kɔːrˈniːljə]	[gets]	[ə; eɪ]	[nuː]	[pɔɪnt]	[ʌv; əv]	[vjuː]
”	**CHAPTER**	**XXVI**	**MISS**	**CORNELIA**	**GETS**	**A**	**NEW**	**POINT**	**OF**	**VIEW**
”	章	26	错过	科妮莉亚	获得	一个	新的	观点	的	看法

第二十六章 科妮莉亚小姐有了新的观点

['tʃæptər]	[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ]
CHAPTER	**XXVII**
章	xxvii

第二十七章

[ə; eɪ] ['seɪkrɪd] ['kɑːnsərt]
A **SACRED** **CONCERT**
一个 神圣 音乐会

一场神圣的音乐会

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXVIII**
章 二十八

第二十八章

[ə; eɪ] [fæst] [deɪ]
A **FAST** **DAY**
一个 快速地 天

禁食日

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks]
CHAPTER **XXIX**
章 二十九

第二十九章

[ə; eɪ] [wɪrd] [teɪl]
A **WEIRD** **TALE**
一个 诡异的 故事

一个怪异的故事

['tʃæptər] [ɛ.ksɛ.ksɛks]
CHAPTER **XXX**
章 XXX

第三十章

[ðə; ði] [goʊst] [ɑːn][ðə; ði] [daɪk]
THE **GHOST** **ON** **THE** **DYKE**
这 鬼 在 这 堤防

堤坝上的幽灵

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] [kɑːrl] [dʌz] ['penəns]
CHAPTER **XXXI** **CARL** **DOES** **PENANCE**
章 xxxi 卡尔 做 忏悔

第三十一章 卡尔忏悔

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'tuː]
CHAPTER **XXXII**
章 xxxii

第三十二章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

露西·莫德·蒙哥马利古腾堡(Index of the Project Gutenberg Works of)
第2/2页

[tuː]	['stʌbərn]	['piːp(ə)l]
TWO	**STUBBORN**	**PEOPLE**
二	固执的	人们

两个固执的人

['tʃæptər]	[ˌɛks'ɛks'θriː]	[kɑːrl]	[ɪz]	—	[nɑːt]	—	[wɪpt]
CHAPTER	**XXXIII**	**CARL**	**IS**	**—**	**NOT**	**—**	**WHIPPED**
章	xxxiii	卡尔	是	—	不是	—	鞭打

第三十三章 卡尔——没有——被鞭打

['tʃæptər]	[ˌɛks'ɛks'fɔːr]	[ˌju ɛn 'e]	['vɪzɪts]	[ðə; ði]	[hɪl]
CHAPTER	**XXXIV**	**UNA**	**VISITS**	**THE**	**HILL**
章	34	联合国协会	访问	这	爬坡道

第三十四章 尤娜造访山丘

['tʃæptər]	[ˌɛks'ɛks'faɪv]	“	[let]	[ðə; ði]	['paɪpər]	[kʌm]
CHAPTER	**XXXV**	**“**	**LET**	**THE**	**PIPER**	**COME**
章	xxxv	“	让	这	派珀	来

第三十五章 “让吹笛人来”

”	[ʃɔːrt]	['stɔːriz]	,	-	[tuː; tə]	-
”	**SHORT**	**STORIES**	**,**	**1896**	**to**	**1901**
”	短的	故事	,	-	到	-

《短篇小说集，1896年至1901年》

[baɪ]	['luːsi]	[mɔːd]	[mənt'gʌməri]
By	**Lucy**	**Maud**	**Montgomery**
经过	露西	莫德	蒙哥马利

作者：露西·莫德·蒙哥马利

[ə; eɪ]	[keɪs]	[ʌv; əv]	['trespæs]	-
A	**Case**	**of**	**Trespass**	**1897**
一个	案件	的	侵入	-

1897 年一起非法侵入案件

[ə; eɪ]	['krɪsməs]	[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n]	-
A	**Christmas**	**Inspiration**	**1901**
一个	圣诞节	灵感	-

1901年的圣诞节灵感

[ə; eɪ]	['krɪsməs]	[mis'teik]	-
A	**Christmas**	**Mistake**	**1899**
一个	圣诞节	错误	-

1899年的圣诞节误会

[ə; eɪ]	[streɪd]	[ə'liːdʒəns]	-
A	**Strayed**	**Allegiance**	**1897**
一个	迷路了	忠诚	-

背离的忠诚 1897

[æn; ən]	[ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n]	['gɪv(ə)n]	[ɑːn]	['ɪmpʌls]	-
An	**Invitation**	**Given**	**on**	**Impulse**	**1900**
一个	邀请	鉴于	在	冲动	-

1900年一时冲动发出的邀请

[dɪ'tektɪd] [baɪ][ðə; ði]['kæm(ə)rə] -

Detected	**by**	**the**	**Camera**	**1897**
检测到	经过	这	相机	-

1897年相机探测到

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][maɪ'self] -

In	**Spite**	**of**	**Myself**	**1896**
在	尽管如此	的	我	-

尽管我如此 1896

['kɪzmet] -

Kismet	**1899**
命运	-

命运 1899

['lɪli:ənz] ['bɪznəs] ['ventʃər] -

Lillian's	**Business**	**Venture**	**1900**
莉莲的	商业	风险投资	-

莉莲的商业冒险 1900

['mɪriəmz] ['lʌvər] -

Miriam's	**Lover**	**1901**
米里亚姆的	情人	-

米利暗的情人 1901

[mɪs] - ['pepərmɪnt] ['bɑ:t(ə)l] -

Miss	**Calista's**	**Peppermint**	**Bottle**	**1900**
错过	-	薄荷	瓶子	-

卡莉斯塔小姐的薄荷糖瓶 1900

[ðə; ði][dʒest] [ðæt] [feɪld] -

The	**Jest**	**that**	**Failed**	**1901**
这	笑话	那	失败的	-

1901年失败的玩笑

[ðə; ði] ['pɛnɪŋtənz] [gɜ:rl] -

The	**Pennington's**	**Girl**	**1900**
这	彭宁顿的	女孩	-

《彭宁顿家的女孩》1900

[ðə; ði] [red] [ru:m] -

The	**Red**	**Room**	**1898**
这	红色的	房间	-

红房间 1898

[ðə; ði] ['sɛtnɛs] [ʌv; əv][,θi:ə'dəjsiə, -ʃiə, ,θiə-] -

The	**Setness**	**of**	**Theodosia**	**1901**
这	设定	的	狄奥多西亚	-

狄奥多西亚的塞特尼斯 1901

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][æn; ən][,ɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] -

The	**Story**	**of**	**An**	**Invitation**	**1901**
这	故事	的	一个	邀请	-

1901年邀请函的故事

[ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [feɪt] -

The	**Touch**	**of**	**Fate**	**1899**
这	触碰	的	命运	-

命运的触碰 1899

[ðə; ði] ['weɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['helən] -

The	**Waking**	**of**	**Helen**	**1901**
这	醒来	的	海伦	-

《海伦的觉醒》1901

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['wɪnɪŋ] [æn] -
The **Way** **of** **Winning** **Anne** **1899**
这 方式 的 获胜 安妮 -

赢得安妮之道 1899

[jʌŋ] [ˌes 'aɪ] -
Young **Si** **1901**
年轻的 硅 -

杨思 1901

[ʃɔ:rt] ['stɔ:riz] , - [tu:; tə] -
SHORT **STORIES** **,** **1902** **to** **1903**
短的 故事 , - 到 -

短篇小说集，1902年至1903年

[baɪ] ['lu:si] [mɔ:d] [mənt'gʌməri]
By **Lucy** **Maud** **Montgomery**
经过 露西 莫德 蒙哥马利

作者：露西·莫德·蒙哥马利

[ə; eɪ]['pæt(ə)nt]['medɪs(ə)n][ˌtestɪ'moʊniəl] -
A **Patent** **Medicine** **Testimonial** **1903**
一个 专利 药品 用户评价 -

1903年专利药见证

[ə; eɪ] [sændʃɔr] [wu:] -
A **Sandshore** **Wooing** **1903**
一个 沙岸 求爱 -

1903年沙滩求婚

['æftər] ['meni] [deɪz] -
After **Many** **Days** **1903**
后 许多 天 -

1903年《许多天之后》

[æn; ən] [ˌʌnkən'venʃən(ə)l] ['kɑ:nfɪdəns] -
An **Unconventional** **Confidence** **1903**
一个 非传统 信心 -

非常规的自信 1903

[ænt] - ['krɪsməs] ['bæskɪt] -
Aunt **Cyrilla's** **Christmas** **Basket** **1903**
阿姨 - 圣诞节 篮子 -

西里拉阿姨的圣诞篮子 1903

['dævənˌpɔrts] ['stɔ:ri] -
Davenport's **Story** **1902**
达文波特的 故事 -

达文波特的故事 1902

['ɛmɪli:z] ['hʌzbənd] -
Emily's **Husband** **1903**
艾米丽的 丈夫 -

艾米丽的丈夫 1903

[mɪn] -
Min **1903**
敏 -

1903年

[mɪs] [kɔ:r'di:liəz] [əˌkɑ:mə'deɪʃ(ə)n] -
Miss **Cordelia's** **Accommodation** **1903**
错过 科迪莉亚的 住宿 -

科迪莉亚小姐的住处 1903

['nɛdz] [stroʊk] [ʌv; əv] ['bɪznəs] -
Ned's **Stroke** **of** **Business** **1903**
内德的 中风 的 商业 -

内德的商业妙招 1903

['aʊər; ɑːr] ['rʌnəweɪ] [kaɪt] -
Our **Runaway** **Kite** **1903**
我们的 逃跑 风筝 -

我们的失控风筝 1903

[ðə; ði] [braɪd] ['roʊziz] -
The **Bride** **Roses** **1903**
这 新娘 玫瑰 -

新娘玫瑰 1903

[ðə; ði] ['dʒoʊsɪfs, 'dʒoʊzɪfs] - ['krɪsməs] -
The **Josephs** **'** **Christmas** **1902**
这 约瑟夫 - 圣诞节 -

约瑟夫一家 1902 年的圣诞节

[ðə; ði] ['mædʒɪk(ə)l] [bɑːnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] -
The **Magical** **Bond** **of** **the** **Sea** **1903**
这 神奇 纽带 的 这 海 -

海洋的魔力纽带 1903

[ðə; ði] ['mɑːrtərdəm] [ʌv; əv] [e'stelə] -
The **Martyrdom** **of** **Estella** **1902**
这 殉道 的 艾丝黛拉 -

《艾丝黛拉殉难记》1902

[ðə; ði] [oʊld] [tʃest] [æt; ət] - [greɪndʒ] -
The **Old** **Chest** **at** **Wyther** **Grange** **1903**
这 老的 胸部 在 - 农庄 -

怀瑟庄园的旧箱子，1903年

[ðə; ði] ['ɔzˌbɔrnz] ['krɪsməs] -
The **Osborne's** **Christmas** **1903**
这 奥斯本的 圣诞节 -

奥斯本一家 1903 年的圣诞节

[ðə; ði] ['roʊmæns] [ʌv; əv] [ænt] ['bitrɪs] -
The **Romance** **of** **Aunt** **Beatrice** **1902**
这 浪漫 的 阿姨 贝娅特丽丝 -

《贝娅特丽丝姑妈的浪漫故事》1902年

[ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [ʌv; əv] ['tʃestər] -
The **Running** **Away** **of** **Chester** **1903**
这 跑步 离开 的 切斯特 -

切斯特的逃亡 1903

[ðə; ði] [straɪk] [æt; ət] ['pʌtni] -
The **Strike** **at** **Putney** **1903**
这 罢工 在 普特尼 -

1903年普特尼罢工

[ðə; ði] [ʌn'hæpinəs] [ʌv; əv] [mɪs] ['fɑːrkwɚ] -
The **Unhappiness** **of** **Miss** **Farquhar** **1903**
这 不快乐 的 错过 法夸尔 -

法夸尔小姐的不幸 1903

[waɪ] ['mɪstər] . ['krɑːpər] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [maɪnd] -
Why **Mr** **.** **Cropper** **Changed** **His** **Mind** **1903**
为什么 先生 . 农作物 已更改 他的 头脑 -

克罗珀先生为何改变主意？1903年

[ʃɔːrt] ['stɔːriz] , -
SHORT STORIES , 1904
短的 故事 , -

短篇小说集，1904年

[baɪ] ['luːsi] [mɔːd] [mənt'gʌməri]
By Lucy Maud Montgomery
经过 露西 莫德 蒙哥马利

作者：露西·莫德·蒙哥马利

[ə; eɪ] ['fɔːrtʃənət] [mis'teik] -
A Fortunate Mistake 1904
一个 幸运 错误 -

一次幸运的错误 1904

[æn; ən] [ˌʌnpriː'medɪteɪtɪd] ['serəmoʊni] -
An Unpremeditated Ceremony 1904
一个 无预谋的 仪式 -

一场未经预谋的仪式 1904

[æt; ət][ðə; ði] [beɪ] [ʃɔːr] [fɑːrm] -
At the Bay Shore Farm 1904
在 这 湾 支撑 农场 -

1904 年海湾岸边农场

[ɪ'lɪzəbəθs] [tʃaɪld] -
Elizabeth's Child 1904
伊丽莎白的 孩子 -

伊丽莎白的孩子 1904

['frɛdəz] [ə'dɑːptɪd] [greɪv] -
Freda's Adopted Grave 1904
弗雷达的 已采用 严重 -

弗雷达的养子墓地 1904年

[haʊ] [dɑːn] [wʌz; wəz] [seɪvd] -
How Don Was Saved 1904
如何 大学教师 曾是 已保存 -

唐是如何获救的 1904

[mɪs] ['mædəˌlɪnz] [prə'poʊz(ə)l] -
Miss Madeline's Proposal 1904
错过 玛德琳的 提议 -

玛德琳小姐的求婚 1904

[mɪs] ['sæliːz] ['kʌmpəni] -
Miss Sally's Company 1904
错过 莎莉的 公司 -

莎莉小姐的公司 1904

['mɪsɪz] . ['mɑːrtʃɪz] [rɪ'vendʒ] -
Mrs . March's Revenge 1904
太太 . 三月的 复仇 -

马奇夫人的复仇 1904

[næn; nɑːn] -
Nan 1904
楠 -

南 1904

['næti] [ʌv; əv] [bluː] [pɔɪnt] -
Natty of Blue Point 1904
纳蒂 的 蓝色的 观点 -

蓝点镇的纳蒂 1904

[pə'nɛlə,pi:z] ['pɑ:rti] [weɪst] -

Penelope's	Party	Waist	1904
佩内洛普的	派对	腰部	-

佩内洛普的派对腰带 1904

[ðə; ði][gɜ:rl][ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] [reɪs] -

The	Girl	and	The	Wild	Race	1904
这	女孩	和	这	荒野	种族	-

《少女与野马》(1904)

[ðə; ði] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv] ['lu:si] ['elən] -

The	Promise	of	Lucy	Ellen	1904
这	承诺	的	露西	艾伦	-

《露西·艾伦的承诺》1904

[ðə; ði] [pər'su:t] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'di:əl] -

The	Pursuit	of	the	Ideal	1904
这	追逐	的	这	理想的	-

追求理想 1904

[ðə; ði] ['sɔ:fnɪŋ] [ʌv; əv] [mɪs] ['sɪnθiə] -

The	Softening	of	Miss	Cynthia	1904
这	软化	的	错过	辛西娅	-

辛西娅小姐的柔情 1904

[ðem; ðəm] [noʊ'tɔ:riəs] [pɪgz] -

Them	Notorious	Pigs	1904
他们	臭名昭著	猪	-

《臭名昭著的猪》1904

[waɪ] [nɑ:t][æsk] [mɪs] [praɪs] ? -

Why	Not	Ask	Miss	Price	?	1904
为什么	不是	问	错过	价格	?	-

为什么不问问普莱斯小姐呢? 1904

[ʃɔ:rt] ['stɔ:riz] , - [tu:; tə] -

SHORT	STORIES	,	1905	to	1906
短的	故事	,	-	到	-

短篇小说集，1905年至1906年

[baɪ] ['lu:si] [mɔ:d] [mənt'gʌməri]

By	Lucy	Maud	Montgomery
经过	露西	莫德	蒙哥马利

作者：露西·莫德·蒙哥马利

[ə; eɪ] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] [ænd; ənd][ə; eɪ]['klaɪmæks] -

A	Correspondence	and	a	Climax	1905
一个	一致	和	一个	高潮	-

通信与高潮 1905

[æn; ən] [əd'ventʃər] [ɑ:n]['aɪlənd] [rɑ:k] -

An	Adventure	on	Island	Rock	1906
一个	冒险	在	岛	岩石	-

1906年岛岩探险记

[æt; ət] [faɪv] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] -

At	Five	O'Clock	in	the	Morning	1905
在	五	点钟	在	这	早晨	-

1905年凌晨五点

[ænt] [su:'zænəz] ['bɜ:rθdeɪ] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] -

Aunt	Susanna's	Birthday	Celebration	1905
阿姨	苏珊娜的	生日	庆典	-

苏珊娜阿姨的生日庆祝活动 1905

['bɜːrtiz]	[nuː]	[jɪr]	-
Bertie's	**New**	**Year**	**1905**
伯蒂的	新的	年	-

伯蒂的新年 1905

[bɪˈtwiːn]	[ðə; ði]	[hɪl]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['væli]	-
Between	**the**	**Hill**	**and**	**the**	**Valley**	**1905**
之间	这	爬坡道	和	这	谷	-

山丘与山谷之间 1905

-	[gɪfts]	-
Clorinda's	**Gifts**	**1906**
-	礼物	-

克洛琳达的礼物 1906

-	[ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n]	-
Cyrilla's	**Inspiration**	**1905**
-	灵感	-

西里拉的灵感 1905

[dɔrɪndəs]	['despərət]	[diːd]	-
Dorinda's	**Desperate**	**Deed**	**1906**
多琳达的	绝望的	契据	-

多琳达的孤注一掷 1906

[hɜːr; hər]	[oʊn]	['piːp(ə)l]	-
Her	**Own**	**People**	**1905**
她	自己的	人们	-

她自己的人民 1905

['aɪdəz]	[nuː]	[jɪr]	[keɪk]	-
Ida's	**New**	**Year**	**Cake**	**1905**
艾达的	新的	年	蛋糕	-

艾达的新年蛋糕 1905

[ɪn]	[ðə; ði]	[oʊld]	['væli]	-
In	**the**	**Old**	**Valley**	**1906**
在	这	老的	谷	-

1906 年的老山谷

[dʒeɪn]	[ləˈviniə]	-
Jane	**Lavinia**	**1906**
简	拉维尼亚	-

简·拉维尼亚 1906

['mækərəˌlɪŋ]	[aʊt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[gʌlf]	-
Mackereling	**Out**	**in**	**the**	**Gulf**	**1905**
鲭鱼	出去	在	这	海湾	-

1905年墨西哥湾的鲭鱼

-	['dʌb(ə)l]	-
Millicent's	**Double**	**1905**
-	双倍的	-

米利森特的双重身份 1905

[ðə; ði]	[bluː]	[nɔːrθ]	[ruːm]	-
The	**Blue**	**North**	**Room**	**1906**
这	蓝色的	北	房间	-

蓝北厅 1906

[ðə; ði]	['krɪsməs]	[sərˈpraɪz]	[æt; ət]	[ɛndɜ-li]	[roʊd]	-
The	**Christmas**	**Surprise**	**At**	**Enderly**	**Road**	**1905**
这	圣诞节	惊喜	在	恩德利	路	-

1905年恩德利路的圣诞惊喜

[ðə; ði] [ˌdɪsɪˈpeɪʃn] [ʌv; əv] [mɪs] ['pɑːnsənbi] -

The	Dissipation	of	Miss	Ponsonby	1906
这	耗散	的	错过	庞森比	-

庞森比小姐的放荡 1906

[ðə; ði] - - ['krɪsməs] ['dɪnər] -

The	Falsoms	'	Christmas	Dinner	1906
这	-	-	圣诞节	晚餐	-

法尔索姆家的圣诞晚餐 1906

[ðə; ði]['freɪzər] ['skɑːlərʃɪp] -

The	Fraser	Scholarship	1905
这	弗雷泽	奖学金	-

弗雷泽奖学金 1905

[ðə; ði][gɜːrl][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] -

The	Girl	at	the	Gate	1906
这	女孩	在	这	门	-

门口的女孩 1906

[ðə; ði] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði][bɪg] ['dɪpər] -

The	Light	on	the	Big	Dipper	1906
这	光	在	这	大的	杓	-

1906年北斗七星上的灯光

[ðə; ði]['prɑːdɪg(ə)l] ['brʌðər] -

The	Prodigal	Brother	1906
这	浪子	兄弟	-

浪子回头 1906

[ðə; ði] [rɪ'dempʃ(ə)n] [ʌv; əv][dʒɑːn] ['tʃəːtʃil] -

The	Redemption	of	John	Churchill	1906
这	赎回	的	约翰	丘吉尔	-

约翰·丘吉尔的救赎 1906

[ðə; ði] ['skuːlˌmæstərz] ['letər] -

The	Schoolmaster's	Letter	1905
这	教师的	信	-

校长的信 1905

[ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] [dɪk] -

The	Story	of	Uncle	Dick	1906
这	故事	的	叔叔	迪克	-

迪克叔叔的故事 1906

[ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv]['sɪstər]['serə] -

The	Understanding	of	Sister	Sara	1905
这	理解	的	姐姐	萨拉	-

萨拉修女的理解 1905

[ðə; ði] [ˌʌnfə'^ɔtən] [wʌn] -

The	Unforgotten	One	1906
这	难以忘怀	一	-

不被遗忘的人 1906

[ðə; ði] [wuː] [ʌv; əv] ['bɛsi] -

The	Wooing	of	Bessy	1906
这	求爱	的	贝西	-

《贝西的求婚》1906

[ðer; ðər][gɜːrl]['dʒoʊzi] -

Their	Girl	Josie	1906
他们的	女孩	乔西	-

他们的女孩乔西 1906

[wen] [dʒæk][ænd; ənd][dʒɪl] [tʊk] [ə; eɪ][hænd] -

When	Jack	and	Jill	Took	a	Hand	1905
什么时候	杰克	和	吉尔	拿	一个	手	-

杰克和吉尔牵手的时候 1905

[ʃɔːrt] ['stɔːriz] , - [tuː; tə] -

SHORT	STORIES	,	1907	to	1908
短的	故事	,	-	到	-

短篇小说集，1907年至1908年

[baɪ] ['luːsi] [mɔːd] [mənt'gʌməri]

By	Lucy	Maud	Montgomery
经过	露西	莫德	蒙哥马利

作者：露西·莫德·蒙哥马利

[ə; eɪ] [ˌmɪljə'nɛrz] [prə'poʊz(ə)l] -

A	Millionaire's	Proposal	1907
一个	百万富翁	提议	-

《百万富翁的求婚》1907

[ə; eɪ] ['sʌbstɪtuːt] ['dʒɜːrnəlɪst] -

A	Substitute	Journalist	1907
一个	代替	记者	-

1907年的一名代班记者

['ænəz] [lʌv] ['letərz] -

Anna's	Love	Letters	1908
安娜的	爱	信件	-

安娜的情书 1908

[ænt] ['kɛrəˌlaɪnz] [sɪlk] [dres] -

Aunt	Caroline's	Silk	Dress	1907
阿姨	卡罗琳的	丝绸	裙子	-

卡罗琳阿姨的丝绸连衣裙 1907

[ænt] [suː'zænəz] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnər] -

Aunt	Susanna's	Thanksgiving	Dinner	1907
阿姨	苏珊娜的	感恩	晚餐	-

苏珊娜阿姨的感恩节晚餐 1907

[baɪ] [greɪs] [ʌv; əv]['dʒuːljəs] ['siːzər] -

By	Grace	of	Julius	Caesar	1908
经过	优雅	的	尤利乌斯	凯撒	-

承蒙尤利乌斯·凯撒恩典，1908年

[baɪ][ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv] ['kɑːntreri] -

By	the	Rule	of	Contrary	1908
经过	这	规则	的	相反	-

根据1908年的《相反规则》

[fer] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ænd; ənd][noʊ] ['rɑːbəri] -

Fair	Exchange	and	No	Robbery	1907
公平的	交换	和	不	抢劫	-

公平交易，不抢劫 1907

[fɔːr] ['waɪndz] -

Four	Winds	1908
四	风	-

四风 1908

[mɑːr'sɛləz] [rɪ'wɔːrd] -

Marcella's	Reward	1907
玛塞拉的	报酬	-

马塞拉的奖励 1907

['mɑ:rgɜ˞ɪts, 'mɑ:rgrɪts]['peɪʃ(ə)nt] -

Margaret's	Patient	1908
玛格丽特的	病人	-

玛格丽特的病人 1908

['mæθju:] [in'sists] [ɑ:n] [pʌft] [sli:vz] -

Matthew	Insists	on	Puffed	Sleeves	1908
马修	坚持	在	膨胀的	袖子	-

马修坚持穿泡泡袖 1908

['mɪsi:z] [ru:m] -

Missy's	Room	1907
小姐的	房间	-

米西的房间 1907

['tɛdz] [ˌæftər'nu:n] [ɔ:f] -

Ted's	Afternoon	Off	1907
泰德的	下午	离开	-

泰德的下午休息 1907

[ðə; ði][gɜ:rl] [hu:] [droʊv] [ðə; ði] [kaʊz] -

The	Girl	Who	Drove	the	Cows	1908
这	女孩	WHO	驾驶	这	牛	-

《赶牛的女孩》1908

[ðə; ði] ['dɑ:ktɜ˞z] ['swi:thɑ:rt] -

The	Doctor's	Sweetheart	1908
这	医生的	亲爱的	-

《医生的甜心》1908

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['fæməli] [fju:d] -

The	End	of	the	Young	Family	Feud	1907
这	结尾	的	这	年轻的	家庭	世仇	-

1907年杨氏家族世仇的终结

[ðə; ði]['dʒenəsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['doʊnʌt] [klʌb] -

The	Genesis	of	the	Doughnut	Club	1907
这	创世纪	的	这	油炸圈饼	俱乐部	-

甜甜圈俱乐部的起源 1907

[ðə; ði] ['groʊɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv] [kɔ:r'ni:ljə] -

The	Growing	Up	of	Cornelia	1908
这	生长	向上	的	科妮莉亚	-

科妮莉亚的成长故事 1908

[ðə; ði][oʊld] ['fɛloʊz] ['letər] -

The	Old	Fellow's	Letter	1907
这	老的	同伴们	信	-

老家伙的信 1907

[ðə; ði] ['pɑ:rtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪz] -

The	Parting	of	the	Ways	1907
这	离别	的	这	方式	-

分道扬镳 1907

[ðə; ði] ['prɑ:mɪsɔ:ri] [noʊt] -

The	Promissory	Note	1907
这	期票	笔记	-

1907 年的期票

[ðə; ði][rɪ'voʊlt][ʌv; əv] ['meri] ['ɪzəbel] -

The	Revolt	of	Mary	Isabel	1908
这	反叛	的	玛丽	伊莎贝尔	-

玛丽·伊莎贝尔的叛乱 1908

[ðə; ði] [twɪnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wedɪŋ] -

The	Twins	and	a	Wedding	1908
这	双胞胎	和	一个	婚礼	-

双胞胎与婚礼 1908

[ʃɔːrt] ['stɔːriz] - [tuː; tə] -

SHORT	STORIES	1909	to	1922
短的	故事	-	到	-

短篇小说集 1909 年至 1922 年

[baɪ] ['luːsi] [mɔːd] [mənt'gʌməri]

By	Lucy	Maud	Montgomery
经过	露西	莫德	蒙哥马利

作者：露西·莫德·蒙哥马利

[ə; eɪ]['goʊldən] ['wedɪŋ] -

A	Golden	Wedding	1909
一个	金的	婚礼	-

金婚纪念日 1909

[ə; eɪ] [rɪ'diːmɪŋ] ['sækrɪfaɪs] -

A	Redeeming	Sacrifice	1909
一个	赎回	牺牲	-

救赎的牺牲 1909

[ə; eɪ] [soʊl] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət] [hoʊm] -

A	Soul	that	Was	Not	At	Home	1915
一个	灵魂	那	曾是	不是	在	家	-

一个无家可归的灵魂 1915

['eɪbəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] [əd'ventʃər] -

Abel	And	His	Great	Adventure	1917
亚伯	和	他的	伟大的	冒险	-

《亚伯和他的伟大冒险》（1917）

[ə'kɪn][tuː; tə] [lʌv] -

Akin	to	Love	1909
类似的	到	爱	-

与爱相似 1909

[ænt] [fi'lipə] [ænd; ənd][ðə; ði][men] -

Aunt	Philippa	and	the	Men	1915
阿姨	菲利帕	和	这	男人	-

菲利帕阿姨和男人们 1915

['bɛsiz] [dɑːl] -

Bessie's	Doll	1914
贝西的	玩具娃娃	-

贝西的娃娃 1914

['ʃɑːrləts] ['leɪdiz] -

Charlotte's	Ladies	1911
夏洛特的	女士们	-

夏洛特的女士们 1911

['krɪsməs] [æt; ət] [red] [bjuːt] -

Christmas	at	Red	Butte	1909
圣诞节	在	红色的	比尤特	-

1909年红丘的圣诞节

[haʊ] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['wedɪŋ] -

How	We	Went	to	the	Wedding	1913
如何	我们	去	到	这	婚礼	-

1913年我们是如何去参加婚礼的

['dʒesəmɪn]	-
Jessamine	**1909**
茉莉	-

杰萨明 1909

[mɪs]	['sæliːz]	['letər]	-
Miss	**Sally's**	**Letter**	**1910**
错过	莎莉的	信	-

萨莉小姐的信 1910

[maɪ]	['leɪdi]	[dʒeɪn]	-
My	**Lady**	**Jane**	**1915**
我的	女士	简	-

《我的简夫人》1915

['rɑːbərt]	['tɝːnɝz]	[rɪ'vendʒ]	-
Robert	**Turner's**	**Revenge**	**1909**
罗伯特	特纳的	复仇	-

罗伯特·特纳的复仇 1909

[ðə; ði]	['filmɔː]	['eldərberi]	-
The	**Fillmore**	**Elderberries**	**1909**
这	菲尔莫尔	接骨木浆果	-

菲尔莫尔接骨木乐队 1909

[ðə; ði]	['fɪnɪʃt]	['stɔːri]	-
The	**Finished**	**Story**	**1912**
这	完成的	故事	-

完结的故事 1912

[ðə; ði]	['gɑːrdn]	[ʌv; əv]	['spaɪsɪz]	-
The	**Garden**	**of**	**Spices**	**1918**
这	花园	的	香料	-

香料园 1918

[ðə; ði]	[gɜːrl]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['foʊtəgræf]	-
The	**Girl**	**and**	**the**	**Photograph**	**1915**
这	女孩	和	这	照片	-

《女孩与照片》1915

[ðə; ði]	['gɑːsɪp]	[ʌv; əv]	['væli]	[vjuː]	-
The	**Gossip**	**of**	**Valley**	**View**	**1910**
这	闲话	的	谷	看法	-

1910年山谷景的闲言碎语

[ðə; ði]	['letərz]	-
The	**Letters**	**1910**
这	信件	-

1910年的信件

[ðə; ði]	[laɪf]	-	[bʊk]	[ʌv; əv]	['ʌŋk(ə)l]	['dʒesi]	-
The	**Life**	**-**	**Book**	**of**	**Uncle**	**Jesse**	**1909**
这	生活	-	书	的	叔叔	杰西	-

杰西叔叔的生平传记 1909

[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[blæk]	[dɑːl]	-
The	**Little**	**Black**	**Doll**	**1909**
这	小的	黑色的	玩具娃娃	-

《小黑娃娃》1909

[ðə; ði]	[mæn]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[treɪn]	-
The	**Man**	**on**	**the**	**Train**	**1914**
这	男人	在	这	火车	-

火车上的男人 1914

[ðə; ði] ['roʊmæns] [ʌv; əv] [ˌdʒedi'daiə] -

The	Romance	of	Jedediah	1912
这	浪漫	的	耶底底亚	-

杰迪迪亚的浪漫故事 1912

[ðə; ði] [trɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] ['leɪdi] -

The	Tryst	of	the	White	Lady	1922
这	幽会	的	这	白色的	女士	-

白衣女郎的幽会 1922

['ʌŋk(ə)l] ['rɪtʃɜ˞dz] [nuː] [jɪr] ['dɪnər] -

Uncle	Richard's	New	Year	Dinner	1910
叔叔	理查德的	新的	年	晚餐	-

理查德叔叔的新年晚餐 1910

[waɪt] ['mædʒɪk] -

White	Magic	1921
白色的	魔法	-

白魔法 1921

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神